

EN
NL
DA
NO
SV
FI
TR
ES
BG
BS
CS
HU
RO
SK
SL
SR
HR
ET
LV
LT
PL



- a** Lid - Deksel - Låg - Lokk - Lock - Kansi - Kapak - Tapa - Kanak - Poklopac - Poklop - Fedő - Capac - Vrchnák - Pokrov - Poklopac - Poklopac - Kaas - Pärsegs - Dangtelis - Pokrywka.
- b** Tank - Reservoir - Beholder - Tank - Behållare - Vesisäiliö - Hazne - Depósito Резервоар - Spremnik za vodu - Nádržka na vodu - Vízartály - Rezervor - Nádržka - Posoda za vodo - Rezervoar - Spremnik - Veepaak - Tvertne - Rezervuaras - Zbiornik
- c** Water level - Waterpeil - Vandniveau - Vannivå - Vattennivå - Vedentason näyttö - Su seviyesi - Nivel de agua - Ниво на водата - Indikator nivoa vode - Hladina vody - Vízszintjelző - Nivelul apei - Hladina vody - Kontrolno okence za nivo vode - Indikator nivoa vode - Pokazivač razine vode - Veetaseme näidik - Üdens linjenis - Vandens lygis - Poziom wody.
- d** Filter holder - Filterhouder - Filterholder - Filterhållare - Suodatinkotelo - Filtre destegi - Portafiltros - Отделение за филтъра - Nosač filtera - Držák filtru - Filtertartó - Suport pentru filtru - Držiak na filter - Držalo filtra - Nosač filtera - Nosač filtra - Filtrihoidik - Filtra turētājs - Filtra déklas - Pojemnik na filtr.
- e** Warming plate** - Opwamplaat** - Varmerplate** - Varmerplate** - Värmeplatta** - Lämpölevy** - Isinan levhää** - Placa calefactoră** - Нагрываща плоча** - Grijača ploča** - Ohřivací ploténka** - Melegítő lap** - Suprafață de încălzire** - Vyhřevná platňa** - Grelna plošča** - Grejna ploča** - Grijača ploča** - Kuumutusplaat** - Sildivirsma** - Kaitvietē** - Plyta grzewcza**
- f** Jug* - Koffiekan* - Kande* - Kanne* - Kanna* - Kannu* - Sürahi* - Jarra* Kana* - Posuda* - Konvice** - Kiöntö* - Cană* - Kanvica na kávu* - Vrč za kavo* - Posuda* - Posuda* - Kann* - Krúze* - Piltuvélis* - Dzbanek*
- g** Dosing spoon - Maatlepel - Måleske - Doseringskje - Kaffemått - Mittalusikka - Ölçme kaşığı - Cuchara dosificadora - Лъжица за дозиране - Kašičica za doziranje - Dávkovací lžička - Adagolókanál - Linguriță de dozare - Dávkovacia lyžička - Merilna žlička - Žlica za doziranje - Žlica za doziranje - Doseerimislusikas - Dozēšanas kausiņš - Dozavimo šaukštelis - Łyżka dozująca

* Depending on model - Afhankelijk van de model - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - Modeline göre - Segun modelo - В зависимости от модели - Ovisno o modelu - Podle modelu - Modell szerint - In functie de model - V závislosti od modelu - Glede na model - U zavisnosti od modela - Ovisno o modelu - Olenevalt mudelist - Atkarībā no modeļa - Pagal modelį - W zależności od modelu.

** For the glass jug model - Voor de glazen koffiekan - Til modellen med glaskande - For modellen med glasskanne - För modellen med glaskanna - Lasikannulliselle mallille - Cam surahi modeli için - Para el modelo con jarra de cristal - За модел със стъклена кана - Za modele sa staklenom posudom - Pro model se skleněnou konvici - Az üveg kávékiöntővel rendelkező modellnél - Pentru modelul cu cană de sticlă - Pre skleneny model kanvice na kávu - Za model s staklenim vrčem - Za modele sa staklenom posudom - Za modele sa staklenom posudom - Klaaskannuga mudeli korral - Modelim ar stikla krúzi - Modeliui su stikliniu piltuvėliu - Dla modelu z e szklanym dzbankiem

1



fig.1

2



fig.2

3

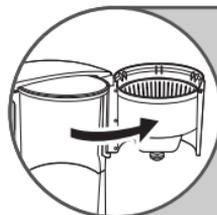


fig.3

* Depending on model - Afhankelijk van de model - Afhängigt af modellen - Avhängig av modell - Beroende på modell - Rijippuu mallista - Modeline göre - Según modelo - В зависимости от модели - Ovisno o modelu - Podle modelu - Modell szerint - În funcție de model - V závislosti od modelu - Glede na model - U zavisnosti od modela - Ovisno o modelu - Olenevalt mudelist - Atkarībā no modeļa - Pagal modelį - W zależności od modelu.

4

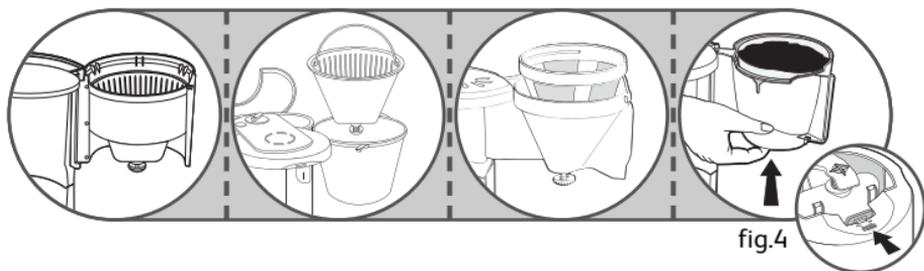


fig.4

5

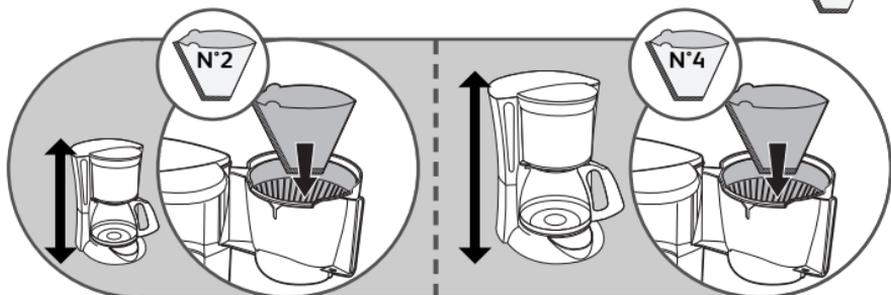


fig.5

6



fig.6

* Depending on model - Afhankelijk van de model - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippu mallista - Modeline göre - Según modelo - В зависимости от модели - Ovisno o modelu - Podle modelu - Modell szerint - În funcție de model - V závislosti od modelu - Glede na model - U zavisnosti od modela - Ovisno o modelu - Olenevalt mudelist - Atkarībā no modeļa - Pagal modelį - W zależności od modelu.

7



fig.7

8



fig.8

9

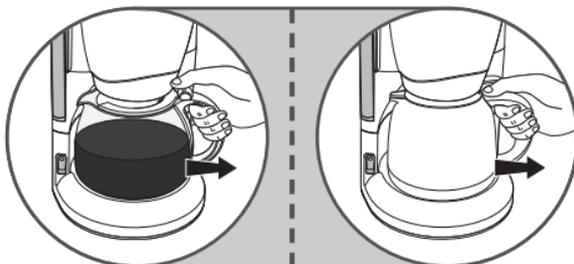


fig.9

* Depending on model - Afhankelijk van de model - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riippuu mallista - Modeline göre - Según modelo - В зависимости от модена - Ovisno o modelu - Podle modelu - Modell szerint - În funcție de model - V závislosti od modelu - Glede na model - U zavisnosti od modela - Ovisno o modelu - Olenevalt mudelist - Atkarībā no modeļa - Pagal modelį - W zależności od modelu.



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13



fig.14



fig.15



fig.16



fig.17

* Depending on model - Afhankelijk van de model - Afhængigt af modellen - Avhengig av modell - Beroende på modell - Riip-puu mallista - Modeline göre - Según modelo - В зависимости от модели - Ovisno o modelu - Podle modelu - Modell szerint - În funcție de model - V závislosti od modelu - Glede na model - U zavisnosti od modela - Ovisno o modelu - Olenevalt mudel-ist - Atkarībā no modeļa - Pagal modelį - W zależności od modelu.

Safety Instructions

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unless they are supervised by a responsible adult.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
 - Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
 - Your appliance is designed for domestic use only.
 - It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops,

offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply before carrying out cleaning & maintenance or when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.

-  The warming plate is very hot when the appliance is in use.
- Never place your hand on the warming plate while the coffee maker is in operation.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never insert your hand inside the thermal pot.
- Do not use the jug or thermal pot without their lids.
- Do not use the the jug or thermal pot on a flame or electric hob.
- Do not put water into the appliance when it is still warm.
- Always close the lid (a) when the coffee maker is in operation.
- All appliances are subject to rigorous quality inspection. Practical tests using appliances taken at random are conducted and this may explain any possible traces of use.
- The glass jug without a metal part is microwave and dishwasher safe (ATTENTION: the thermal pot must not be placed in the microwave or dishwasher).
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard. The steam could cause damage.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- After switching on your coffee maker, never put your hand on the warming plate when you are removing the jug from the coffee maker. While in operation, this plate has a very high temperature, which could cause burns.

Before using for the first time

- Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse your coffee maker.

Preparing the coffee

(Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter* (fig.4).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that

you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot* to prevent overflowing.

- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

Thermal pot*

- Do not use the thermal pot without its lid.
- The thermal pot lid must be closed tightly all the way to the right to prepare the coffee and keep it warm.
- To serve the coffee, press the lever on the lid of the thermal pot downwards or unscrew the lid half a turn to the left*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.
- The thermal pot keeps your coffee warm for four hours maximum.

Aroma selector* (see figure n°7)

- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger coffee, turn the aroma selector to the black cup.

Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter* (fig.4).
- Unplug and let the coffee maker cool down.
- Clean with a cloth or wet sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can

be placed in the dishwasher (without lid).

Thermal jug*

- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.
- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses.

You can use:

- a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
- or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot (f) then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).
- Allow to act for one hour.
- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

Accessories*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

Think of the environment!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

* Depending on model

Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door: gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij ze van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of deze persoon toezicht op hen houdt en hen op voorhand het gebruik van het apparaat uitlegt.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minder dan 8 jaar en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of personen zonder ervaring of kennis, als er op een gepaste manier toezicht wordt gehouden of als deze personen de instructies voor het gebruik van het apparaat correct hebben gekregen en als deze personen op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren als er geen toezicht op hen wordt gehouden.
- Bewaar het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Uw apparaat is alleen bedoeld voor gebruik thuis en binnenshuis.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
- Als het snoer of de stekker

beschadigd zijn dient u het apparaat niet te gebruiken. Om elk gevaar te vermijden, dient de fabrikant, de servicedienst of personen met een gelijkwaardige vakbekwaamheid het onderdeel te vervangen.

- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of in een andere vloeistof onder.
- Uw apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden in de volgende gevallen die niet door de garantie worden gedekt :
 - in keukenhoeken die zijn voorbehouden voor het personeel in een winkel, een kantoor of in andere professionele omgevingen,
 - door klanten in hotels, motels of andere overnachtingsgelegenheden,
 - zoals bed & breakfasts.

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu,...).

Voordat u het apparaat aansluit dient u na te gaan of de spanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.

Elke fout bij het aansluiten maakt de garantie ongeldig.

- Behalve het schoonmaken en het onderhoud door de klant, dient elke interventie te worden uitgevoerd door een erkende servicedienst.
- Zorg ervoor dat het snoer zich nooit binnen het handbereik van kinderen bevindt.

- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend gebruik te maken van accessoires en onderdelen die zijn vervaardigd door de fabrikant en afgestemd zijn op uw apparaat.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Plaats de koffiekkan of de isothermische pot niet boven een vlam of op elektrische kookplaten.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Sluit het deksel (a) altijd wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- De glazen koffiekkan zonder metalen onderdeel kunt u gebruiken in de microgolfoven of in de vaatwasmachine (OPGELET: de isothermische pot daarentegen kan niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine worden gebruikt).
- Leg uw hand nooit op de verwarmingsplaat wanneer u de koffiekkan van het koffiezetapparaat haalt nadat u het apparaat met glazen pot heeft ingeschakeld. Wanneer het apparaat in werking is kan de plaat zeer warm worden: gevaar voor brandwonden.
- Gebruik de koffiekkan of de isothermische pot niet zonder hun deksel.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Laat uw koffiefilterapparaat een eerste keer werken met de hoeveelheid water die overeenkomt met de koffiekkan om het toestel te spoelen.

Koffie maken

(Volg de illustraties van 1 tot 9)

- Gebruik alleen koud water en een papieren filter nr. 2 of 4 (fig.5) of de permanente filter* (fig.4).
- Overschrijd nooit de maximum hoeveelheid water die wordt aangeduid aan de hand van het waterpeil van het reservoir.
- Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop om een koffie te serveren voordat de cyclus volledig beëindigd is. Zodra uw koffie geserveerd is, plaatst u de koffiekkan of de isothermische pot* opnieuw op zijn plaats om te vermijden dat ze overlopen.
- Dosering: voeg een afgevlakte maatlepel gemalen koffie toe per grote kop.
- Wacht enkele minuten voordat u nieuwe koffie bereidt.

- Maak geen nieuwe koffie als de kan nog koffie bevat.

Isothermische pot*

- Gebruik de isothermische pot niet zonder deksel.
- Het deksel van de isothermische pot moet volledig naar rechts dichtgedraaid zijn om de koffie te bereiden en warm te houden.
- Om de koffie te serveren, drukt u de hendel van het deksel van de isothermische pot naar beneden of schroeft u het deksel ongeveer een halve draai naar links los*.
- Plaats uw isothermische pot niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine.
- Om de warmte beter te bewaren, dient u de isothermische pot met warm water spoelen voordat u hem gaat gebruiken en laat het uit het koffiezetapparaat na het voorbereiden van de koffie.
- De isothermische pot houdt uw koffie gedurende maximum 4 uur warm.

Aromaknop* (zie illustratie nr. 7)

- De aromaknop (fig.7) laat u toe de intensiteit van uw koffie in te stellen.
- Voor een sterke koffie, draait u de aromaknop naar de zwarte kop.

De koffie opnieuw opwarmen

- Plaats uw glazen koffiekkan niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine als ze een metalen onderdeel heeft (bv: een band in staal).

Schoonmaken

- Om het maaisel te verwijderen, dient u de papieren filter (fig.5) of de permanente filter weg te nemen* (fig.4).
- Koppel het koffiezetapparaat los en laat het afkoelen.
- Maak schoon met een doek of een vochtige spons.
- Maak het apparaat niet schoon als het nog warm is.
- Dompel het apparaat nooit onder.

Vaatwasmachine:

- De wegneembare filterhouder kan worden afgewassen in de vaatwasmachine.
- Alleen de glazen koffiekkan zonder metalen band kan in de vaatwasmachine worden geplaatst (zonder het deksel).

Isothermische pot*

- Maak het apparaat niet schoon met schurende

schoonmaakmiddelen.

- Steek uw hand niet in het apparaat om het schoon te maken (het risico bestaat dat het gaat breken).
- Om uw isothermische pot schoon te maken, vult u hem met water en een beetje afwasmiddel. Vervolgens spoelt u alles af met overvloedig water.
- Als de pot te vuil is, vult u hem met lauw water en voegt u een tabletje voor de afwasmachine toe en laat u het zo een tijdje staan. Vervolgens spoelt u alles met overvloedig water af.

Ontkalking

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 cycli.

Gebruik:

- ofwel een zakje ontkalkingsproduct opgelost in 2 grote koppen water,
- ofwel 2 grote koppen witte azijn.
- Giet alles in het reservoir (b) en schakel het koffiezetapparaat aan (zonder koffie).
- Laat het equivalent van een kop in de kan of in de isothermische pot (f) vloeien en schakel het apparaat vervolgens uit uw koffiezetapparaat (het zal nodig zijn om het koffiezetapparaat uit te schakelen voor enkele automatische modellen).
- Laat het gedurende een uur inwerken.
- Schakel het koffiezetapparaat opnieuw aan zodat alles weggespoeld kan worden.
- Laat uw koffiefilterapparaat 2 of 3 keer werken met de hoeveelheid van een kan water om het toestel te spoelen.

De garantie dekt geen koffiezetapparaten die niet of niet goed werken omdat ze te weinig werden ontkalkt.

Accessoires*

- Glazen koffiekkan
- Isothermische pot
- Permanente filter

Help mee het milieu te beschermen !



① Uw apparaat bevat verscheidene waardevolle of recycleerbare materialen.

➡ Breng het apparaat naar een ophaalpunt of, als dat er niet is, naar een erkende servicedienst voor verdere verwerking.

Sikkerhedsanvisninger

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse hermed, fralægger producenten sig ethvert ansvar.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og – vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Apparatet er beregnet til indendørs brug i hjemmet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under overvågning eller har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen.
- Hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget, må apparatet ikke benyttes. For at undgå enhver fare, skal delen

ubetinget udskiftes af producenten, af dennes eftersalgsservice, af et autoriseret service-center eller personer med lignende kvalifikationer.

• Apparatet, el-ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand eller nogen form for væske.

• Maskinen er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:

- i tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler;
- på gårde
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder
- i lokaler af typen bed and breakfast.

• Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, osv.).

• Før apparatet tilsluttes stikkontakten, skal du kontrollere, at apparatets strømforsynings-spænding svarer til spændingen på din elektriske installation, og at stikket har jordforbindelse.

Forkert tilslutning vil gøre garantien ugyldig.

- Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og vedligeholdelse af kunden, bør udføres af et autoriseret servicecenter.
- Lad ikke el-ledningen hænge ned inden for rækkevidde af børn.

- Af hensyn til din sikkerhed, må du kun anvende tilbehør og reservedele fra producenten, som passer til apparatet.
- Afbryd ikke apparatet fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden eller termokanden på en flamme eller på elektriske kogeplader.
- Hæld ikke vand i apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Luk altid låget (a), når kaffemaskinen er i brug.
- Alle apparater er underlagt streng kvalitetskontrol. Der udføres stikprøvekontrol af apparaterne, hvilket kan forklare eventuelle spor af brug.
- Glaskanden uden den metalliske del kan bruges i mikrobølgeovnen og vaskes i opvaskemaskinen (BEMÆRK: termokanden må ikke bruges i mikrobølgeovnen eller vaskes i opvaskemaskinen).
- Efter at have tændt for kaffemaskinen med glaskanden må du aldrig lægge hånden på varmepladen, når du fjerner glaskanden fra kaffemaskinen. Denne plade har en høj temperatur, når den er tændt, og kan forårsage forbrændinger.
- Brug ikke glaskanden eller termokanden uden låget påsat.

Før første brug

- Fyld kaffemaskinen med en kande vand, tænd og lad vandet løbe igennem uden filter for at skylle maskinen.

Tilberedning af kaffe

Følg illustrationerne fra 1 til 9.

- Brug udelukkende koldt vand og et papirfilter nr. n°2 eller 4 (fig. 5), eller det permanente filter* (fig. 4).
- Overskrid ikke den maksimale mængde vand angivet på beholderens niveau-angivelse.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et dråbestop, som gør det muligt at hælde en kop kaffe op, før cyklussen er færdig. Når kaffen er hældt op, sættes glaskanden eller termokanden* på plads igen, for at undgå at det løber over.
- Dosering: Brug en strøget måleskefuld maled kaffe pr. stor kop
- Vent i nogle minutter, før du laver en ny portion kaffe.

- Lav ikke kaffe, hvis kanden allerede indeholder kaffe.

Termokande*

- Brug ikke termokanden uden låg.
- Låget på termokanden skal være drejet helt til højre indtil endestoppetm, for at lave kaffe og for at holde den varm.
- Tryk håndtaget på termokandens låg ned eller skru låget en halv omgang mod venstre, for at hælde kaffe op*.
- Sæt ikke termokanden i mikrobølgeovnen eller i opvaskemaskinen.
- Termokanden skylles med varmt vand før brug, for bedre at holde på varmen , og undlad at lade den stå i kaffemaskinen, når kaffen er færdigbrygget.
- Termokanden holder kaffen varm i højst 4 timer.

Aromavælger* (Se illustration nr. 7)

- Aromavælgeren (fig. 7) bruges til at indstille kaffens styrke.
- Hvis kaffen ønskes stærkere, drejes aromavælgeren hen mod den sorte kop.

Opvarmning af kaffe

- Sæt ikke glaskanden i mikrobølgeovnen, hvis den er forsynet med en metaldele (eks.: stålring).

Rengøring

- Tag papirfilteret (fig. 5) eller det permanente filter* (fig. 4) ud, for at fjerne kaffegrumset.
- Tag stikket ud og lad kaffemaskinen køle af.
- Rengør med en fugtig klud eller svamp.
- Rengør ikke apparatet, mens det endnu er varmt.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand.

Opvaskemaskine:

- Den aftagelige filterholder kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Kun kanderne af glas og uden stålring kan vaskes i opvaskemaskinen (uden låget).

Termokande*

- Brug ikke slibende rengøringsmidler.
- Stik ikke hånden ned i kanden for at rengøre den (du risikerer at skære dig).
- For at rengøre termokanden, fyldes den med vand tilsat en smule opvaskemiddel, hvorefter den skylles grundigt.
- Hvis kanden er meget plettet af kaffen,

fyldes den med lunken vand og der tilsættes en rengørings-tablet til opvaskemaskine, hvorefter den står i blød. Skyl derpå grundigt.

Afkalkning

- Afkalk apparatet for hver 40 cyklusser.

Du kan bruge:

- et brev afkalkningsmiddel opløst i 2 store kopper vand.
- eller 2 store kopper eddike.
- Hæld det i beholderen (b) og tænd for kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad ca. en kop løbe igennem til glaskanden eller termokanden (f), og sluk derefter for din kaffemaskine (på nogle automatiske modeller skal du frakoble den helt).
- Lad det virke i 1 time.
- Tænd for kaffemaskinen igen, for at lade resten løbe igennem.
- Fyld kaffemaskinen med en kande vand, tænd og lad vandet løbe igennem, for at skylle maskinen, gentag dette 2-3 gange.

Garantien dækker ikke, hvis kaffemaskinen fungerer dårligt eller slet ikke, som følge af manglende afkalkning.

Tilbehør*

- Glaskande
- Termokande
- Permanent filter

Tænk på miljøet!



ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➔ Bortskaf apparatet på et indsamlingssted, eller i mangel heraf på et godkendt servicecenter, så det kan blive bortskaffet på korrekt vis.

Råd om sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk av apparatet. En bruk som ikke er i samsvar med denne, fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Dette apparatet er ikke beregnet for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler kjennskap til eller erfaring med apparatet, med mindre de har fått opplæring i bruken av det eller er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år gamle og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kjennskap til apparatet, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er kjent med risikoene og farene ved apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
- Apparatet og strømleningen må holdes utenfor rekkevidde for barn yngre enn 8 år.
- Apparatet er utelukkende ment for bruk i hjemmet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre. Men bare hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er innforstått med farene ved apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Apparatet må ikke brukes

hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå fare er det nødvendig at produsenten, et godkjent servicesenter eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner skifter ut delene.

- Apparatet, strømledningen eller støpselet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Maskinen er ikke laget for bruk i følgende tilfeller (ikke dekket av garantien):
 - I kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre profesjonelle miljøer
 - På gårder
 - Av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder
 - I hyttemiljøer.
- For din egen sikkerhet, er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer i kontakt med matvarer, Miljø, osv.).
- Kontroller at den elektriske spenningen i strømmettet svarer til apparatet og at stikkkontakten er jordet før du kobler til apparatet.

Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.

- Alle inngrep bortsett fra alminnelig vedlikehold og rengjøring utført av kunden, skal gjøres av et godkjent servicesenter.
- Hold strømledningen utenfor barns rekkevidde,
- For din egen sikkerhet må ikke annet tilbehør eller reservedeler brukes med apparatet enn de som er tilpasset til det fra produsenten.
- Ikke trekk i strømledningen for å koble apparatet fra.
- Kannen eller termokannen må ikke brukes på en åpen flamme eller på stekeplater.
- Vann må ikke helles i apparatet mens det fremdeles er varmt.
- Alltid lukk lokket (a) før du starter kaffetrakteren.
- Alle apparatene gjennomgår en streng kvalitetskontroll. Tilfeldige praktiske stikkprøver foretas; dette forklarer eventuelle rester etter bruk.
- Glasskannen uten metalldelen kan settes i mikroovn og vaskes i oppvaskmaskin. (ADVARSEL: termokannen kan derimot ikke settes i mikroovn eller oppvaskmaskin).
- Etter kaffemaskinen med glasskannen er startet, må hendene aldri plasseres på varmeplaten når du fjerner glasskannen fra kaffemaskinen. Under bruk er temperaturen på denne platen høy og kan forårsake brannskader.
- Kannen eller termokannen må ikke brukes uten lokk.

Før første gangs bruk

- Rens kaffetrakteren første gang du bruker den ved å trakte en full kanne med vann uten kaffe.

Tilberedning av kaffe

(Følg illustrasjonene 1 til 9)

- Det skal bare brukes kaldt vann, filter nr. 2 eller 4 (fig.5) eller det permanente filteret* (fig.4).
- Maksimumsnivået for vann som vises i vanntanken må ikke overskrides.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med en dryppstopp som gjør det mulig å servere kaffe før traktningen er ferdig. Sett kannen eller termokannen tilbake på plass med det samme du er ferdig med å servere for å unngå at det flommer over.
- Dosering: Tilsett en doseringsskje malt kaffe per stor kopp.

- Vent noen minutter før du starter å trakte kaffe en gang til.
- Ikke trakt kaffe hvis kannen fremdeles inneholder kaffe.

Termokanne*

- Termokannen må ikke brukes uten lokk.
- Lokket på termokannen må skrues fast mot høyre til det stopper før traktning og for å holde kaffen varm.
- Trykk på spaken på termokannens lokk eller skru lokket en halv gang mot venstre* for å servere kaffe.
- Termokannen kan ikke settes i mikroovnen eller i oppvaskmaskinen.
- Skyll termokannen med varmt vann før bruk og la den stå på kaffetrakteren etter traktning av kaffe. Den vil da holde bedre på varmen.
- Termokannen kan holde kaffen varm i opptil 4 timer.

Aromavelger* (se illustrasjon nr. 7)

- Du kan bestemme kaffens styrke ved hjelp av aromavelgeren (fig.7).
- For en fyldigere kaffe vrir du aromavelgeren mot den svarte koppen.

Oppvarming av kaffe

- Glasskannen kan ikke settes i mikroovnen hvis den har metalldele (f.eks. bånd i metall).

Rengjøring

- Ta ut papirfilteret (fig.5) eller det permanente filteret* (fig.4) for å fjerne kaffegruten.
- Koble fra kaffetrakteren og la den kjøle seg ned.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Apparatet må ikke rengjøres mens det fremdeles er varmt.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann.

Oppvaskmaskin:

- Den avtakbare filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Det er kun glasskannene uten bånd i metall som kan vaskes i oppvaskmaskin (uten lokket).

Termokanne*

- Må ikke rengjøres med skuremidler.
- Ikke stikk hånden ned i termokannen for å rengjøre den (du kan risikere å skade den).

- For å rengjøre termokannen fyller du den med vann tilsatt litt oppvaskmiddel. Skyll godt etterpå.
- Hvis kannen er misfarget av kaffe, tilsett en oppvaskmaskintablett og la det stå. Skyll godt etterpå.

Avkalking

- Avkalk apparatet etter hver 40. syklus.

Du kan bruke:

- En pose avkalkingsmiddel fortynt i to store kopper vann.
- To store kopper hvit eddik.
- Hell det i tanken (b) og start kaffetrakteren (uten kaffe).
- La en mengde tilsvarende én kopp renne ned i kannen eller termokannen (f), og så stopp kaffetrakteren (det er nødvendig å koble fra kaffetrakteren for noen av de automatiske modellene).
- La det virke i en time.
- Start kaffetrakteren igjen for å trakte ferdig.
- Skyll kaffetrakteren ved å trakte en kanne vann 2 til 3 ganger.

Kaffetraktere som ikke fungerer eller fungerer dårlig på grunn av manglende avkalking er ikke dekket av garantien.

Tilbehør*

- Glasskanne
- Termokanne
- Permanent filter

Tenk miljø!



Apparatet inneholder en mengde materialer som kan resirkuleres eller gjenvinnes.
Lever det til et egnet innsamlingspunkt for en riktig behandling.

Säkerhetsanvisningar

- **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.**
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar lämplig erfarenhet eller kunskap, om de inte står under uppsikt av eller har hjälp av en kompetent person som ansvarar för deras säkerhet, eller tidigare fått de instruktioner som krävs för att kunna använda apparaten.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med produkten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år och av personer med bristande fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenheter eller kunskaper, om de övervakas eller om de fått tydliga instruktioner om apparaten och medföljande risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Förvara apparat och tillhörande sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år, förutsatt att de använder den tillsammans med en vuxen eller har fått instruktioner om hur den ska användas på ett säkert sätt, och förutsatt att de förstår riskerna med den. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte utföras av barn, annat än om de är över 8 år och gör det tillsammans med en vuxen.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller stickkontakten har skadats. Den måste bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceverkstad, ett godkänt

servicecenter eller en person med motsvarande kvalifikationer.

- Lägg aldrig apparaten, strömsladden eller stickkontakten i vatten eller andra vätskor.
- Apparaten är inte anpassad för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:
 - i personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
 - på bondgårdar,
 - av hotell- eller motellgäster, eller andra miljöer av samma typ,
 - i miljöer av typen vandrarhem.

- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).
- Kontrollera att bryggarens spänning motsvarar vägguttagets samt att uttaget är jordat innan du sätter i kontakten.

All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.

- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- Låt inte barn handskas med strömsladden.
- För din egen säkerhet bör du endast använda de tillbehör som är anpassade för den här apparaten.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Använd inte glaskannan eller termoskannan tillsammans med öppen eld/gasflamma eller

på elektriska spisplattor.

- Håll inte i vatten i kaffebyggaren om den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebyggaren är i bruk.
- Alla apparater genomgår en noggrann säkerhetskontroll. Tester utförs på slumpvis utvalda apparater, därför kan man ibland se spår av användning på en apparat.
- Glaskannan utan metalldel tål mikrovågsugn och diskmaskin (OBS! Termoskannan går däremot inte att använda i mikrovågsugn eller i diskmaskin).
- Man får absolut inte lägga handen på värmeplattan när man tar av glaskannan från bryggaren efter bryggnig. När bryggaren är eller nyss har varit igång håller värmeplattan en så pass hög temperatur att den kan orsaka brännskador.
- Använd inte glaskanna eller termoskanna utan tillhörande lock.

Innan du använder apparaten första gången

- Kör kaffebyggaren med en kanna vatten enbart första gången, för att skölja igenom den.

Brygg kaffe

(Följ bild 1 till 9)

- Använd bara kallt vatten och pappersfilter n°2 eller 4 (fig.5) eller permanentfilter* (fig.4).
- Överskrid inte behållarens maxgräns för vattenmängd.
- Den här kaffebyggaren är utrustad med dropstopp vilket gör att du kan ta kaffe innan bryggnigen är helt klar. Ställ tillbaka glaskannan eller termoskannan* när du tagit kaffe, för att undvika att det rinner över.
- Dosering: Lägg i ett mått malet kaffe per stor kopp.
- Vänta några minuter innan du brygger nästa sats.
- Gör inte mer kaffe om kannan redan innehåller kaffe.

Termoskanna*

- Använd inte termoskannan utan lock.
- Locket till termoskannan måste dras åt ordentligt åt höger tills det tar stopp när du brygger och när du ska hålla kaffet varmt.
- Tryck på hävstångsknappen nedtill på locket till termoskannan eller skruva av

locket ett halvt varv åt vänster*.

- Termoskannan tål inte mikrovågsugn eller diskmaskin.
- Termoskannan håller kaffet varmt längre om du sköljer den med hett vatten innan. Låt inte termoskannan stå i bryggaren när kaffet är färdigbryggt.
- Termoskannan håller kaffet varmt i högst 4 timmar.

Välja arom* (se bild nr*7)

- Med aromväljaren (fig.7) kan du reglera styrkan på kaffet du brygger.
- Om du vill ha starkare kaffe vrider du aromväljaren mot den svarta koppen.

Värma kallt kaffe

- Glaskanna med metalldelar tål inte mikrovågsugn (t. ex: kanna med bandning av stål).

Rengöring

- Ta ur pappersfilter (fig.5) eller permanentfilter* (fig.4) när du ska tömma ur sumpen.
- Dra ur kontakten och låt kaffebyggaren svalna.
- Rengör med en fuktad trasa eller svamp.
- Rengör inte bryggaren när den är varm.
- Doppa inte kaffebyggaren i vatten.

Diskmaskin:

- Den löstagbara filterbehållaren går att tvätta i diskmaskin.
- Det är enbart kannor i glas, utan metallbandning, som går att diska i maskin (utan lock).

Termoskanna*

- Rengör inte med slipande rengöringsmedel.
- Stoppa inte i handen inuti för rengöring (du kan skära dig).
- Fyll kannan med vatten och lite diskmedel när du ska göra ren den, och skölj sedan noga.
- Om kannan skulle ha kraftiga kaffebläckor kan du fylla den med ljummet vatten, lägga i en diskmaskinstablett och låta den stå ett tag. Skölj sedan noga.

Avkalkning

- Kalka av kaffebyggaren efter var 40:e

bryggning.

Det går att använda:

- antingen en påse avkalkningsmedel upplöst i två stora koppar vatten.
- eller två stora koppar med vitvinsvinäger.
- Håll ner avkalkningsmedlet i behållaren (b) och sätt på bryggaren (utan kaffe).
- Låt vätska rinna ner i kannan eller den isothermiska kannan (f) motsvarande en kopp, och stäng sedan av kaffeapparaten (för vissa automatiska modeller kan man behöva dra ut sladden).
- Låt verka i en timme.
- Sätt på bryggaren igen och låt den sista vätskan rinna ner i kannan.
- Kör kaffebyggaren med en kanna vatten enbart, 2–3 gånger, för att skölja igenom den.

Om kaffebyggaren inte fungerar, eller fungerar dåligt, pga. bristande avkalkning täcks det inte av garantin.

Tillbehör*

- Glaskanna
- Termoskanna
- Permanent filter

Skydda vår miljö!



① Apparaten innehåller material som går att återvinna.

➔ Lämna in apparaten på din lokala återvinningscentral eller, om sådan inte finns på din ort, på en auktoriserad serviceverkstad för återvinning.

Turvaohjeet

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole ohjannut ja neuvonut heitä laitteen käytössä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitteesi on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisesta käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto tai pistoke on vioittunut, älä käytä laitetta. Vaaratilanteiden välttämiseksi vain valmistaja,

valmistajan huoltopalvelu tai samanlaisen pätevyyden omaava henkilö voi vaihtaa vjoittuneen osan.

- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:
 - henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
 - maatilat,
 - hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,
 - Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.

- Turvallisuusyistä laite on voimassa olevien normien ja säädösten mukainen (alijännitdirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ruokien kanssa kosketuksissa olevat materiaalit, ympäristö...).
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon varmista, että kotisi sähköjännite vastaa laitteen jännitettä, ja että sähköjohto on maadoitettu.

Kaikki liitännätön kumoavat takuun.

- Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

- Älä anna virtajohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Turvallisuusyistä älä käytä muita kuin laitteelle sopivia valmistajan lisätarvikkeita ja varaosia.
- Älä kytkä laitetta irti vetämällä johdosta.
- Älä käytä lasi- tai termoskannua avotulen tai sähköhellan levyjen päällä.
- Älä laita vettä kuumaan laitteeseen.
- Muista aina sulkea kansi (a) kun kahvinkeitin on käynnissä.
- Kaikille laitteille suoritetaan tarkka laatutarkastus. Sattumanvaraisesti valituille laitteille tehdään käytännön testejä, minkä johdosta laitteissa saattaa näkyä käyttäjälkiä.
- Lasikannu (ilman metallisia osia) voidaan käyttää mikroaaltouunissa tai pestä astianpesukoneessa (HUOMIO: termoskannu ei kestä mikroaaltouunia eikä konepesua).
- Kun olet käynnistänyt lasikannulla varustetun kahvinkeitimen, et saa koskaan laittaa kättä lämmittävälle levyille, kun otat lasikannun pois. Käytön aikana tämä levy on hyvin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä lasi- tai termoskannua ilman kantta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Käytä suodatinkahvinkeitintä ensimmäisen kerran ilman kahvia ja lasikannun verran täytetyllä vesisäiliöllä.

Kahvin valmistus

(katso kuvat 1-9)

- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperia nro 2 tai 4 (kuva 5) tai kahvinsuodatinta* (kuva 4).
- Älä ylitä vesisäiliön vedentason näytössä olevaa enimmäisrajaa.
- Kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta kahvin voi tarjoilla ennen valmistusjakson päättymistä. Tarjoiltuasi kahvin aseta lasi- tai termoskannu takaisin paikoilleen kahvin ylivalmumisen välttämiseksi.
- Annostelu: yksi mittalusikallinen jauhettua kahvia yhtä suurta kahvikuppia kohden.
- Odota muutama minuutti, ennen kuin käynnistät uuden kahvinvalmistusjakson.
- Älä valmista uutta kahvia, jos kannussa on vielä kahvia jäljellä.

Termoskannu*

- Älä käytä termoskannua ilman kantta.
- Termoskannun kansi tulee kiinnittää kunnolla kahvin valmistuksen ja tarjoilun ajaksi kääntämällä sitä oikealle.
- Tarjoile kahvi painamalla termoskannun kannessa olevaa vipua alas tai kääntämällä kantta noin puoli kierrosta vasempaan*.
- Älä laita termoskannua mikroaaltouuniin tai astianpesukoneeseen.
- Jotta kannu säilyttäisi kahvin kuumana, huuhtelee termoskannu kuumalla vedellä ennen käyttöä ja säilytä kannu poissa kahvinkeitimestä kahvinvalmistuksen jälkeen.
- Termoskannu säilyttää kahvin kuumana enintään 4 tunnin ajan.

Arominvalitsin* (katso kuva 7)

- Arominvalitsimella (kuva 7) voit säätää valmistettavan kahvin voimakkuutta.
- Jos haluat vahvaa kahvia, käännä arominvalitsin mustan kupin kohdalle.

Kahvin uudelleenlämmittäminen

- Älä laita lasikannua mikroaaltouuniin, jos se sisältää metallisia osia (esim. teräksinen koristerengas).

Puhdistus

- Poista käytetyt kahvinpurut irrottamalla suodatinpaperi (kuva 5) kahvinsuodatin* (kuva 4).
- Kytke kahvinkeitin irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista keitin kostealla liinalla tai pesusienellä.
- Älä puhdista keitintä kuumana.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.

Konepesu:

- Irrotettavan suodatinkotelon voi pestä astianpesukoneessa.
- Vain lasiset kannut ilman metallisia osia voidaan pestä astianpesukoneessa (ilman kantta).

Termoskannu*

- Älä puhdista kannua hankaavilla puhdistusvälineillä.
- Älä laita kättä kannun sisään puhdistaksesi sen (saattaa leikata ihoon haavan).
- Puhdista termoskannu täyttämällä se vedellä, johon on lisätty hieman

astianpesuainetta. Huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä.

- Jos kannussa on paljon kahvin jättämiä tahroja, täytä kannu haalealla vedellä, lisää veteen yksi astianpesukoneeseen sopiva pesutabletti ja anna liueta. Huuhtelee lopuksi runsaalla vedellä.

Kalkinpoisto

- Puhdista kalkkikarsta laitteesta 40 käyttösyklin välein.

Käytä kalkinpoistoon:

- joko yksi pussi kalkinpoistoainetta, joka on liuotettu kahteen suureen vesilasiin.

- tai kaksi suurta lasia valkoista viinietikkaa.

- Kaada neste vesisäiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvia).

- Valuta noin puolet nesteestä (yksi lasi) lasikannuun tai termoskannuun (f) ja sammuta sitten keitin kahvinkeitin (tietty automaattiset kahvinkeitinmallit tulee kytkeä irti sähköverkosta).

- Anna vaikuttaa tunnin ajan.

- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen ja anna lopun nesteen valua kannuun.

- Huuhtelee kahvinkeitin käynnistämällä se 2-3 kertaa täytettyä ensin vesisäiliö täydellä lasikannullisella vettä.

Takuu ei korvaa kahvinkeitimiä, jotka toimivat huonosti tai eivät ollenkaan, jos niille ei ole tehty kalkinpoistoa.

Lisätarvikkeet*

- Lasikannu
- Termos kannu
- Kahvinsuodatin

Pidä huolta ympäristöstäsi!



① Laitteesi sisältää useita arvokkaita ja kiertätettäviä materiaaleja.

➔ Palauta se keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltopalveluun sen asianmukaista käsittelyä varten.

Güvenlik talimatları

- **Cihazınızı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Uygunsuz kullanımlardan doğacak durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz.**
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya tecrübe veya bilgi yetersizliğı olan kişiler tarafından (çocuklar dâhil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı olan kimselerce kullanılabilir; bunun için cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatların veya kuralların bildirilmesi ve potansiyel tehlikelerin açık bir dille anlatılması gerekmektedir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım işlemlerinin yetişkin gözetimi altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
- 8 yaşın altındaki çocuklardan cihazı ve kablosu uzak tutun.
- Cihazınız sadece ev içerisinde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Cihazın temizlik ve bakımının yetişkin gözetiminde bulunan, 8 yaş ve üzeri çocuklar dışında, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
- Besleme kablosu veya fişi hasar görmüş olan cihazı kullanmayın.

Herhangi bir tehlikeden kaçınılması amacıyla, bu parçaların satış sonrası servisi, yetkili bir servis veya benzer yetkinliğe sahip bir kimse tarafından değiştirilmeleri gerekmektedir.

- Cihazı, besleme kablosunu ve fişini suya veya bir başka sıvı içine sokmayın.
- Cihazınızın garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
 - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlar,
 - Çiftlikler,
 - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
 - Pansiyonlarda kullanım.

• Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması...) uygun olarak üretilmiştir.

• Cihazın fişini prize takmadan önce, şebeke geriliminin cihazın gerilim değeri ile uyumlu olduğunu ve prizın toprak bağlantısının bulunduğunu kontrol edin.

Bağlantı hataları cihazın garanti dışı kalmasına neden olur.

- Cihazın temizliği ve bakımı dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Besleme kablosunu çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- Emniyetiniz için, sadece cihazınızla uyumlu olan, imalatçı tarafından üretilmiş aksesuarları ve yedek

parçalarını kullanın.

- Fişi kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Sürahiye veya izoterm kabı doğrudan ateş veya elektrik ocak üzerinde kullanmayın.
- Sıcaklığını muhafaza etmekte olan cihaza su doldurmayın.
- Kahve makinesi çalışırken kapağı (a) daima kapatın.
- Tüm cihazlar sıkı bir kalite kontrolünden geçer. Rasgele olarak seçilen cihazlar üzerinde pratik kullanım denemeleri gerçekleştirilir; buna bağlı kullanım izleri bulunabilir.
- Cam sürahi, metal kısmı olmadan mikrodalga fırında kullanılabilir, bulaşık makinesinde yıkanabilir (DIKKAT: Ancak izoterm kabin ne mikrodalga fırına, ne de bulaşık makinesine sokulmaması gerekmektedir).
- Kahve makinenizi cam sürahi le çalıştırdıktan sonra, cam sürahiye kahve makinesinden çıkarmadan önce, ısınan levha üzerine asla eliniz ile dokunmayın. Çalışma sırasında, bu levhanın sıcaklığı artar ve yanmalara neden olabilir.
- Sürahiye veya izoterm kabı kapakları olmadan kullanmayın.

İlk kullanım öncesi

- Filtreli kahve makinenizi ilk defa kullanmadan önce, kahve kullanmadan, bir ölçek su ile çalıştırarak, durulayın.

Kahvenin hazırlanışı

(1 ila 9 numaralı şekilleri takip edin)

- Yalnızca soğuk su ve no. 2 veya no. 4 kağıt filtre (Şek.5) veya kalıcı filtre* (Şek.4) kullanın.
- Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarını aşmayın.
- Bu kahve makinesi, çevrim tamamlanmadan önce kahvenin servis edilmesine imkan veren bir damla önleyici sistemi ile donatılmıştır. Kahve servisini takiben, herhangi bir taşma riskine karşı sürahiye veya izoterm hazneyi* yerine koyun.
- Ölçü: Fincan başına bir dolu kaşık çekilmiş kahve koyun.
- İkinci bir kahve hazırlama işleminden önce, birkaç dakika bekleyin.
- Sürahi içinde zaten kahve bulunuyor ise, yeniden kahve hazırlamayın.

İzoterm kap*

- İzoterm kabı kapağı olmadan kullanmayın.
- Kahvenin hazırlanabilmesi ve sıcak tutulabilmesi için, izoterm kabin kapağının tamamen kapanana dek sağa doğru çevrilerek sıkıştırılması gerekmektedir.
- Kahve servisi için, izoterm kabin kapağının kolunu aşağı doğru bastırın ve kapağı yaklaşık yarım tur sola* doğru çevirerek gevşetin.
- İzoterm kabı mikrodalga fırına veya bulaşık

makinesine sokulmamalıdır.

- Sıcaklığın daha iyi muhafaza edilebilmesi için, izoterm kabı kullanmadan önce sıcak su ile durulayın ve kahve hazırlanmasından sonra ermesini takiben kahve makinesinin dışında tutun.
- İzoterm kap kahvenizi maksimum 4 saat boyunca sıcak tutar.

Aroma seçici* (7. şekle bkz.)

- Aroma seçici (Şek.7), hazırlanan kahvenin şiddetini ayarlamayı sağlar.
- Daha sert bir kahve elde etmek için, aroma seçiciyi siyah fincan sembolüne doğru çevirin.

Kahvenin ısıtılması

- Metal bir parçası olması durumunda cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayın (örn.: Çelik halka).

Temizlik

- Kullanılmış kahve posasını boşaltmak için, kağıt filtreyi (Şek.5) veya kalıcı* (Şek.4) filtreyi çıkarın.
- Cihazın fişini prizden çıkarın ve kahve makinesinin soğumasını bekleyin.
- Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
- Cihazı sıcakken taşımayın.
- Cihazı asla su içine sokmayın.

Bulaşık makinesi:

- Takılıp çıkarılabilir filtre kaidesi bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Yalnızca metal halkası bulunmayan cam sürahiler bulaşık makinesinde (kapaksız olarak) yıkanabilirler.

İzoterm kap*

- Aşındırıcı temizlik maddeleri ile temizlemeyin.
- Temizlemek için elinizi içine sokmayın (kesilme riski).
- İzoterm kabınızı temizlemek için, bir miktar deterjan katılmış su ile doldurun ve bol su ile çalkalayın.
- İzoterm kabın kahve lekesi olması halinde, kabı ılık su ile doldurun, bulaşık makinesi tableti koyun ve bekletin. Ardından bol su ile durulayın.

İthalatçı Firma:

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.

Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBL GİZ PLAZA Kat:2
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Kireçten arındırma

- Her 40 kullanımda bir kahve makinesinin kireçlerini temizleyin.

Cihazınızla:

- 2 fincan su içinde eritilmiş bir torba kireç çözücü,
- 2 fincan beyaz sirke kullanabilirsiniz.
- Karışımı hazne (b) içine dökün ve kahve makinesini çalıştırın (kahve olmadan).
- Bir fincan kadarının surahi veya izoterm kap (f) içine dokulmesini bekleyin, ardından cihazı durdurun ardından kahve makinenizi durdurun (yalnızca bazı otomatik modeller için, kahve makinesinin fişinin prizden çıkarılması gerekecektir).
- Bir saat etki etmesini bekleyin.
- Akmasını tamamlaması için, kahve makinesini yeniden çalıştırın.
- Filtreli kahve makinesini kahve kullanmadan, 2 veya 3 defa su ile çalıştırarak, durulayın.

Kireçlenme nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar, garanti kapsamı dışındadırlar.

Aksesuarlar*

- Cam sürahi
- İzoterm kap
- Kalıcı filtre

Çevre korumasına katkıda bulunalım!



- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir.
- ② Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

Üretici Firma:

GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM ÖMRÜ: ÜTÜLER 10 YIL

Medidas de seguridad

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato: una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (entre las que se incluye a los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales están disminuidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, por mediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan al menos 8 años y por personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, si están correctamente vigilados o si las instrucciones relativas a la utilización del aparato se les ha dado con total seguridad y si los riesgos en los que se ha incurrido son aprehendidos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico y en el interior de la casa.
- Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años siempre que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato y comprendan adecuadamente los peligros que implica su utilización. A menos que tengan más de 8 años y estén bajo la vigilancia de una persona adulta, los niños no deben efectuar la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice

el aparato. Con el fin evitar todo peligro, haga reemplazar obligatoriamente la pieza por el fabricante, su servicio postventa, un Servicio Técnico Oficial o por personas con cualificación análoga.

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe dentro del agua o de cualquier otro líquido.
 - Su máquina no ha sido concebida para ser utilizada en los casos siguientes, que no están cubiertos por la garantía:
 - en los rincones reservados a cocina para el personal en las tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales,
 - en las granjas,
 - por los clientes de los hoteles, moteles y otros ambientes con carácter residencial,
 - en los ambientes de tipo similar a las habitaciones de huéspedes.
 - Para su seguridad este aparato está conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con los alimentos, Medio Ambiente...).
 - Antes de enchufar el aparato, verifique que la tensión de alimentación de su instalación eléctrica corresponde a la del aparato y que la toma de corriente es eficiente con la de toma de tierra.
- Cualquier error de conexión anula la garantía.**

- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe efectuarse por un Servicio Técnico Oficial.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de la mano de los niños.
- Para su seguridad, use únicamente accesorios y piezas sueltas adaptadas a su aparato.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No utilice la jarra o el recipiente isotérmico sobre una llama ni sobre las placas de cocinas eléctricas.
- No introduzca agua en el aparato si permanece todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa (a) mientras esté en funcionamiento la cafetera.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Ensayos prácticos de utilización han sido hechos con aparatos cogidos al azar lo que explica posibles rastros de utilización.
- La jarra de cristal sin parte metálica puede meterse en el microondas y en el lavavajillas (ATENCIÓN: el recipiente isotérmico por el contrario no debe ser colocado ni dentro del horno microondas ni en el lavavajillas).
- Tras la puesta en marcha de la cafetera con recipiente de cristal, nunca coloque la mano sobre la placa calentadora cuando retire la jarra de cristal de la cafetera. Una vez en funcionamiento, la temperatura de esta placa resulta elevada y puede provocar quemaduras.
- No use la jarra o el recipiente isotérmico sin su tapa.

Antes de la primera utilización

- Haga funcionar la primera vez su cafetera de filtro, sin café, con el equivalente de una jarra de agua para aclararla.

Preparación del café

(Siga las ilustraciones de la 1 a la 9)

- Use únicamente agua fría y un filtro de papel nº2 o 4 (fig.5) o el filtro permanente* (fig.4).
- No sobrepase la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está equipada con una válvula antigoteo que permite servirse un café antes del fin del ciclo. Una vez que su café haya sido servido, vuelva a colocar la jarra o el recipiente isotérmico* para evitar todo desbordamiento.
- Dosificación: Ponga una cuchará dosificadora rasa de café molido por taza grande.

- Espere unos minutos antes de realizar una segunda preparación de café.
- No realice una preparación de café si la jarra contiene ya café.

Recipiente isotérmico*

- No utilice el recipiente isotérmico sin su tapa.
- La tapa del recipiente isotérmico debe ser enroscada firmemente hacia la derecha hasta el tope para la preparación y el mantenimiento del calor del café.
- Para servir el café, presione sobre la palanca de la tapa del recipiente isotérmico hacia abajo o desenrosque la tapa alrededor de 1/2 vuelta hacia la izquierda*.
- No coloque su recipiente isotérmico en el microondas o en el lavavajillas.
- Para una mejor conservación del calor aclare el recipiente isotérmico con agua caliente antes de su utilización y manténgalo fuera de la cafetera después de la preparación del café.
- El recipiente isotérmico conserva el calor de su café durante 4 horas como máximo.

Selector de aroma* (ver ilustración nº7)

- El selector de aroma (fig.7) le permite regular la intensidad del café preparado.
- Para un café más intenso, gire el selector de aroma hacia la taza negra.

Recalentamiento del café

- No ponga su jarra de cristal en el microondas si lleva una parte metálica (ej.: aro de acero).

Limpieza

- Para eliminar la molienda usada, retire el filtro de papel (fig.5) o permanente *(fig.4).
- Desenchufe y deje volver a enfriar la cafetera.
- Limpie con un trapo o una esponja húmeda.
- No limpie el aparato cuando todavía esté caliente.
- No sumerja nunca el aparato.

Lavavajillas:

- El portafiltros móvil es lavable en el lavavajillas.
- Únicamente las jarras de cristal y sin aro metálico pueden pasar al lavavajillas (sin su tapa).

Recipiente isotérmico*

- No limpie con limpiadores abrasivos.
- No meta la mano dentro para limpiarlo (riesgo de corte)

- Para limpiar su recipiente isotérmico, llénelo con agua a la que añadirá un poco de líquido lavavajillas, luego aclare abundantemente.
- En el caso de que el recipiente esté muy manchado de café, llénelo con agua tibia, añada una pastilla para el lavavajillas y déjelo en remojo. Luego aclare abundantemente.

Descalcificación

- Después de 40 usos, elimine la cal de la cafetera.

Usted puede utilizar:

- ó un saco descalcificante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- ó 2 grandes tazas de vinagre blanco.
- Vierta dentro del depósito (b) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin café).
- Deje verter en la jarra o en el recipiente isotérmico (f) el equivalente a una taza, luego pare su cafetera (para algunos modelos automáticos tendrá que desenchufar la cafetera).
- Deje actuar durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en marcha para terminar el vertido.
- Haga funcionar la cafetera 2 o 3 veces con el equivalente de una jarra de agua para aclararla.

La garantía excluye a las cafeteras que no funcionan o están mal por no haber descalcificación.

Accesorios*

- Jarra de cristal
- Recipiente isotérmico
- Filtro permanente

¡Participamos en la protección del medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.
- ⇒ Confíe este a un punto de recogida o en su defecto a un Servicio Técnico Oficial para que se lleve a cabo su tratamiento.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството за работа преди първото използване на уреда: **производителят не носи отговорност в случай на неправилно използване.**
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и познания, освен ако са получили предварително надзор или указания относно използването на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- Следете децата и не допускайте да си играят с уреда.
- Уредът може да бъде използван от деца на възраст най-малко 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и познания, ако са под наблюдение или са им дадени указания за безопасно използване на уреда и са им разяснени всички рискове. Не позволявайте на децата да играят с уреда. Нормалното почистване и поддръжка на уреда не следва да се извършва от деца, оставени без наблюдение.
- Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца под 8-годишна възраст.
- Уредът е предназначен само за битово ползване в дома.
- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години при условие, че те са под надзор или са инструктирани да използват уреда безопасно и че те разбират добре възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзора на възрастен.
- Не използвайте уреда, ако хранващият кабел или щепселът са повредени. С цел предотвратяване на всякаква опасност, тези части трябва да бъдат подменени от производителя, неговия

сервизен отдел, упълномощен сервиз или лице с подходяща квалификация.

- Не потапяйте уреда, хранящия кабел или щепсела във вода или друга течност.
- Уредът не е предназначен за използване в следните случаи, които не са покрити от гаранцията:
 - В кухненски кътове за персонала на магазини, офиси и други служебни помещения,
 - В селскостопански помещения,
 - В хотели, мотели и други места за настаняване,
 - В къщи за гости.

• С оглед на вашата безопасност, този уред съответства на изискванията на действащите стандарти и норми (директиви Ниско напрежение; Електромагнитна съвместимост; Материали, влизащи в допир с хранителни продукти; Околна среда и др.)

• Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението на мрежата съответства на предписаното за уреда и дали контактът е заземен.

При погрешно включване гаранцията отпада.

- С изключение на обичайното почистване и поддръжка, всички работи по уреда следва да се извършват от упълномощен сервиз.
- Не оставяйте хранящия кабел да виси на място, където може да бъде достигнат от деца.
- С оглед на вашата безопасност, използвайте само оригинални принадлежности и резервни части,

подходящи за вашия уред.

- Не изключвайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- Не поставяйте каната или термоса на уреда върху открит пламък или кухненски котлон.
- Не наливайте вода, докато уредът не е изстинал.
- Затваряйте капака (а), когато кафеарката работи.
- Всички уреди се подлагат на стриктен качествен контрол. Провеждат се практически изпитвания с уреди, избрани на случаен принцип, което обяснява евентуални следи от използване.
- Стъклената кана без метални части може да се поставя в микровълнова фурна и съдомиялна (ВНИМАНИЕ: за разлика от нея, термосът не трябва да се поставя нито в микровълнова фурна, нито в съдомиялна).
- След пускане на кафе-машината със стъклена кана, никога не поставяйте ръката си върху нагревателната плоча, когато изтегляте стъклената кана от кафе-машината. По време на работа, температурата на тази плоча е висока и може да причини изгаряния.
- Не използвайте каната или термоса без капак.

Преди първото използване

- Първият път включете кафеарката с филтър без кафе, с една кана вода, за да я изплакнете.

Приготвяне на кафе

(Следвайте илюстрации от 1 до 9)

- Използвайте само студена вода и филтър № 2 или № 4 (fig.5) или постоянен филтър* (fig.4).
- Не превишавайте максималното ниво на водата, посочено на резервоара.
- Кафеарката е снабдена с механизъм за спиране на капката, който дава възможност за наливане на кафе преди приключване на цикъла. След като си налеете кафе, поставете каната или термоса * на място, за да не прелее от филтъра.
- Дозиране: Сложете една равна лъжица за дозиране за една голяма чаша кафе.
- Изчакайте няколко минути преди повторно използване за приготвяне на кафе.

- Не приготвяйте ново кафе, ако в каната вече има кафе.

Термос*

- Не използвайте термоса без капак.
- Капакът на термоса трябва да е добре затегнат надясно до ограничителя за приготвяне на кафе и поддържането му топло.
- За наливане на кафето натиснете лоста на капака на термоса надолу или го развийте на около 1/2 оборот наляво*.
- Не слагайте термоса в микровълнова фурна или съдомиялна.
- За по-добро запазване на топлината преди използване изплакнете термоса с топла вода и след приготвяне на кафето го съхранявайте извън кафеварката.
- Термосът запазва кафето топло за не повече от 4 часа.

Регулатор на аромата* (вж. фигура 7)

- Регулаторът на аромата (fig.7) ви дава възможност да регулирате силата на кафето.
- За по-силно кафе завъртете регулатора на аромата към черната чашка.

Претопляне на кафе

- Не слагайте стъклената кана в микровълнова фурна, ако има метални части (напр. метален пръстен).

Почистване

- За изхвърляне на използваното кафе извадете хартиения филтър (fig.5) или постоянния филтър* (fig.4).
- Изключете кафеварката и изчакайте да изстине.
- Почистете с влажна кърпа или гъба.
- Не почиствайте уреда, докато е още топъл.
- Не потапяйте уреда в течности.

Съдомиялна:

- Подвижното отделение за филтъра може да се мие в съдомиялна.
- В съдомиялна могат да се мият само стъклени кани без метален пръстен (без капака).

Термос*

- Не използвайте абразивни почистващи препарати.
- Не бъркайте с ръка, за да го почистите (опасност от порязване).

- За да почистите термоса, налейте вода с малко почистващ препарат за съдове и после изплакнете обилно.
- Ако в термоса има големи петна от кафе, налейте хладка вода, добавете таблетка за съдомиялна и оставете да кисне. След това изплакнете обилно с вода.

Почистване от котлен камък

- Извършвайте почистване на котления камък от кафе-машината на всеки 40 работни цикъла.

Можете да използвате:

- едно пакетче препарат против котлен камък, разреден в 2 големи чаши вода;
- или 2 големи чаши бял оцет.
- Налейте в резервоара (b) и включете кафеварката (без кафе).
- Изчакайте в каната или в термоса (f) да изтече около една чаша вода и изключете вашата кафеварка (за някои автоматични модели ще бъде необходимо да изключите кафеварката от електрозахранването).
- Оставете да действа един час.
- Включете отново кафеварката, за да изтече останалата вода.
- Изплакнете кафеварката 2-3 пъти с пълна кана вода.

Ако кафеварката не се почиства редовно от котлен камък, гаранцията отпада.

Принадлежности*

- Стъклена кана
- Термос
- Постоянен филтър

Да се включим в опазването на околната среда



① Уредът съдържа много материали, подлежащи на повторна употреба или рециклиране.



➔ Занесете уреда в пункт за събиране или, ако няма такъв, в упълномощен сервис, за да бъде правилно обработен.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- **Prije prve upotrebe, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu: svaka upotreba koja nije u skladu sa uputstvom oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za upotrebu. Takve osobe aparat smiju koristiti samo pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ako su prethodno upoznati s uputama za upotrebu.
- Nikada ne ostavljajte djecu u blizini aparata bez nadzora kako se ne bi njime igrala.
- Ovaj aparat smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez iskustva i znanja, ukoliko su pod odgovarajućim nadzorom ili su im date smjernice za sigurnu upotrebu te su upoznati s rizicima. Djeca se ne smiju igrati ovim aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Držite aparat i njegov kabl podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Vaš je aparat namijenjen samo za upotrebu u kuhinji i u kući.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca stara najmanje 8 godina, pod uslovom da imaju nadzor ili da su dobila upute za potpuno sigurnu upotrebu aparata i da dobro shvaćaju opasnosti koje on sobom nosi. Čišćenje i održavanje od strane korisnika djeca ne smiju vršiti, ili barem moraju imati više od osam godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.
- Ako su kabal za napajanje ili utikač oštećeni, nemojte upotrebljavati aparat. Da

biste izbjegli opasnost, oštećene dijelove mora zamijeniti proizvođač, njegov serviser, ovlašteni centar ili osoba sličnih kvalifikacija.

- Nemojte potapati aparat, kabal niti utikač u vodu niti bilo kakvu drugu tečnost.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kuhinjama namijenjenim zaposlenicima, u prodavnicama, kancelarijama i drugim profesionalnim okruženjima,
 - na farmama,
 - gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Radi Vaše sigurnost, ovaj aparat je u skladu sa važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa namirnicama, zaštiti životne sredine ...).
- Prije priključenja aparata na električnu mrežu provjerite da li napon aparata odgovara Vašem električnom napajanju te da li je

utičnica dobro uzemljena.

Greške u priključivanju poništavaju garanciju.

- Bilo kakvu intervenciju osim pranja i redovitog održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati samo ovlašteni centar.
- Ne ostavljajte kabal za napajanje da visi nadohvat djece.
- Za Vašu sigurnost, upotrebljavajte samo nastavke i rezervne dijelove koji odgovaraju Vašem aparatu.
- Ne isključujte aparat iz električne mreže povlačenjem za kabal.
- Nemojte upotrebljavati staklenu posudu na plamenu ili električnim pločama pećnice.
- Ne ulijevajte vodu u aparat ako je još uvijek vruć.
- Tokom rada aparata za kafu uvijek držite poklopac zatvorenim.
- Svi aparati podložni su strogoj kontroli kvalitete. Mogući tragovi upotrebe, koji su vidljivi na novom aparatu, nastali su kao rezultat postupka provjere kontrole kvaliteta nasumičnim odabirom.
- Staklena posuda bez metalnih dijelova može se upotrebljavati u mikrovalnoj pećnici i mašini za suđe (VAŽNO: nikada ne stavljajte termoizoliranu posudu u mikrovalnu pećnicu niti mašinu za suđe).
- Nakon stavljanja u rad vašeg aparata za kavu sa staklenim bokalom, nemojte nikada postavljati ruku na ploču za zagrijavanje kada s aparata skidate stakleni dio za sipanje. Pri funkcioniranju, temperatura te ploče je visoka i može izazvati opekotine.
- Ne koristite posudu bez poklopca.

Prije prve upotrebe

- Za funkciju samočišćenja aparata, pustite ga da prvi put radi bez kafe s količinom vode koja odgovara jednoj posudi.

Priprema kafe

(Pratite slike od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br.2 ili 4 (sl.5) ili trajni filter* (sl.4).
- Pazite da ne prijeđete pokazivač nivoa vode.
- Ovaj aparat za kafu opremljen je sistemom protiv kapanja koji omogućava serviranje kafe prije kraja ciklusa. Kad je kafa servirana, vratite staklenu ili termoizoliranu posudu* na mjesto kako biste izbjegli izlivanje.
- Doziranje: Stavite jednu kašikicu za doziranje mljevene kafe po šoljici.

- Pričekajte nekoliko minuta prije sljedeće pripreme kafe.
- Ne pripremajte kafu ako se u posudi već nalazi kafa.

Termoizolirana posuda*

- Nemojte upotrebljavati termoizoliranu posudu bez poklopca.
- Poklopac termoizolirane posude mora biti čvrsto okrenut na desnu stranu do kraja, prilikom pripremanja kafe i držanja kafe na toplom.
- Za serviranje kafe, pritisnite ručicu poklopca termoizolirane posude prema dolje ili odvrnite poklopac otprilike pola obrtaja na lijevu stranu*.
- Ne stavljajte termoizoliranu posudu na mikrovalnu pećnicu niti mašinu za pranje suđa.
- Za bolje zadržavanje toplote, isperite termoizoliranu posudu toplom vodom prije primjene i čuvajte je mimo kafe-aparata poslije pripreme kafe.
- Termoizolirana posuda održava toplinu vaše kafe najduže 4 sata.

Regulator arome* (pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl.7) omogućava prilagođavanje intenziteta pripremljene kafe.
- Za kafu punijeg ukusa, okrenite regulator prema crnoj šoljici.

Zagrijavanje kafe

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr. : čelične trake).

Čišćenje

- Za uklanjanje upotrijebljene kafe izvadite papirnati filter (sl.5) ili trajni filter* (sl.4).
- Isključite aparat i ostavite da se ohladi.
- Očistite aparat vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne čistite aparat dok je vruć.
- Nikada ne potapajte aparat.

Mašina za suđe:

- Nosač filtera može se prati u mašini za suđe.
- U mašini za suđe možete prati samo posude i šoljice bez metalnih dijelova (bez poklopca).

Termoizolirana posuda*

- Ne čistite je abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u aparat tokom čišćenja (opasnost od ozljeda).
- Za čišćenje termoizolirane posude, napunite je dodatnom vodom i dodajte malo sredstva

za pranje suđa, a zatim je isperite velikom količinom vode.

- U slučaju da je posuda zaprljana tvrdokornim mrljama od kafe, napunite je mlakom vodom, dodajte tabletu za pranje suđa i ostavite neko vrijeme. Potom isperite velikom količinom vode.

Uklanjanje kamenca

- VPoslije svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svog aparata.

Možete koristiti:

- vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koju ćete rastopiti u 2 velike šoljice vode.
- ili 2 velike šoljice bijelog alkoholnog sirćeta.
- Ulijte u spremnik (b) i pokrenite aparat za kafu (bez kafe).
- Ostavite da voda oteče u posudu ili termoizoliranu posudu (f) kapaciteta otprilike jedne šoljice, zatim zaustavite rad svog kafe-aparata (kod određenih automatskih modela bit će neophodno kafe-aparat isključiti iz struje).
- Ostavite da otopina djeluje oko jedan sat.
- Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi sa otopina iscurila.
- Za funkciju samočišćenja aparata, pustite da 2 do 3 puta radi bez kafe s količinom vode koja odgovara jednoj termoizoliranoj posudi.

Garancija se ukida u slučaju da aparat za kafu ne radi ili je oštećen uslijed neredovnog uklanjanja kamenca.

Pribor*

- Staklena posuda
- Termoizolirana posuda*
- Trajni filter

Zaštita životne sredine!



① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.



➔ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija, ili ako takvog centra nema, u ovlaštenu servis kako bi se izvršila njegova obrada.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití: nesprávné používání zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost, dozor nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o používání tohoto přístroje.
- Je dobré dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud mají vedle sebe dozor nebo dostaly informace týkající se bezpečného používání přístroje a předešlo se veškerým rizikům. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zařízení a jeho přívodní kabel skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Váš přístroj je určen výhradně k domácímu použití a k použití v interiéru domu.
- Tento přístroj nemohou používat děti mladší 8 let, pokud nemají vedle sebe dozor nebo se jim nedostalo instrukcí ohledně bezpečného používání přístroje a pokud si neuvědomují případná rizika. Čištění a údržbu nemohou provádět děti, výjimku tvoří děti starší 8 let jsoucí pod dohledem dospělé osoby.
- Pokud je napájecí kabel nebo kolík poškozený, přístroj nepoužívejte. Abychom předešli jakémukoliv nebezpečí, nechte napájecí kabel vyměnit výrobcem, v poprodejním servisu, v servisním středisku nebo u kvalifikovaných osob.
- Přístroj, napájecí kabel nebo

kolík nikdy neponořujte do vody ani do žádné jiné tekutiny.

• Váš přístroj není určen pro používání v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:

- V kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších v pracovním prostředí,
- na farmách,
- pro klienty hotelů, motelů a dalších prostředí rezidenčního charakteru,
- v prostředích typu penzion.

• Pro zachování vaší bezpečnosti je tento přístroj vyroben v souladu s platnými normami a nařizeními (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vstupující do kontaktu s potravinami, oblast životního prostředí...).

• Než přístroj odpojíte ze zásuvky, zkontrolujte, zda napětí napájení vašeho zařízení odpovídá napájení přístroje a zda je elektrická zásuvka správně uzemněna.

Při jakémkoli chybném připojení k síti záruka zaniká.

- Jakýkoliv zásah klienta musí být provedena v licencovaném servisním středisku.
- Napájecí kabel nenechávejte viset v dosahu dětí.
- Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly od výrobce uzpůsobené pro váš přístroj.
- Neodpojujte kolík ze zásuvky tím, že byste tahali za kabel.
- Nedávejte konvici nebo nádobu isotherm přímo na hořák nebo na elektrické ploténky.
- Nedolevejte vodu, pokud je přístroj ještě

horký.

- Pokud je kávovar spuštěný, vždy zavírejte víko (a).
- Všechny přístroje podléhají přísným kontrolám kvality. Náhodně vybrané přístroje podstupují testy praktického užití, což vysvětluje případné stopy použití.
- Skleněnou konvici bez kovové části můžete dát do mikrovlnné trouby a do myčky (POZOR: naopak nádoba isotherm nesmí přijít ani do mikrovlnné trouby, ani do myčky na nádobí).
- Po spuštění kávovaru se skleněnou konvici nikdy nepokládejte ruku na varnou desku poté, co konvici odstraníte z kávovaru. Za provozu je teplota této desky vysoká a mohla by vám způsobit popálení.
- Nepoužívejte konvici nebo isotherm nádobu bez víka.

Příprava kávy

- Poprvé kávovar spusťte bez kávy, pouze s 1 konvicí vody bez mletí na vypláchnutí obvodu.

Příprava kávy

(Řiďte se obrázky 1 až 9)

- Používejte pouze studenou vodu a papírový filtr č.2 nebo 4 (obr.5) nebo permanentní filtr* (obr.4).
- Nepřekročte maximální množství vody uvedené na nádržce.
- Tento kávovar je vybavený systémem pro zastavení překapávání, takže si můžete nalít kávu ještě před koncem cyklu. Jakmile máte kávu nalitou, vraťte konvici nebo nádobu isotherm*, aby nedošlo k přetečení.
- Dávkování: Dejte jednu rovnou dávkovací lžičku mleté kávy na šálek.
- Počkejte pár minut, než začnete připravovat druhou konvici.
- Kávu nepřipravujte, pokud v konvici již káva je.

Nádoba isotherm*

- Nepoužívejte nádobu isotherm bez víka.
- Víko nádoby isotherm musí být pevně uzavřeno směrem doprava, aby během přípravy a následně káva vydržela teplá.
- Pro servírování kávy stiskněte páčku na víku nádoby isotherm směrem dolů nebo vyšroubujte víko o 1/2 kruhu směrem doleva*.
- Nedávejte nádobu isotherm do mikrovlnné trouby nebo do myčky na nádobí.
- Pro lepší uchování tepla, opláchněte

nádoby isotherm před použitím teplou vodou a po přípravě kávy ji udržujte mimo kávovar.

- Nádoba isotherm uchová vaši kávu teplou po dobu maximálně 4 hodin.

Volič aroma* (viz obrázek č. 7)

- Volič aroma (obr.7) vám umožňuje nastavit intenzitu připravované kávy.
- Pro silnější kávu otočte volič aroma směrem k černému šálku.

Ohřívání kávy

- Nedávejte skleněnou konvici do myčky, pokud obsahuje kovovou část (př: ocelový obvod).

Čištění

- Pro odstranění kávové sedliny vyndejte papírový (obr.5) nebo permanentní* filtr (obr.4).
- Odpojte přístroj a nechte ho vychladnout.
- Čistěte pomocí vlhkého hadříku nebo houbičky.
- Nečistěte horký přístroj.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

Myčka:

- Odmíratelný držák filtru je možné mýt v myčce.
- Do myčky můžete dát pouze skleněné konvice bez kovového obvodu (bez víka).

Nádoba isotherm*

- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- Nedávejte dovnitř ruku (riziko porážení).
- Při čištění nádoby isotherm ji naplňte vodou a přidejte trochu přípravku na mytí nádobí, poté hojně opláchněte.
- V případě, že je nádoba hodně znečištěná od kávy, ji naplňte vlažnou vodou, přidejte tabletu do myčky a nechte odmáčet. Poté hojně opláchněte.

Odstraňování vodního kamene

- Každých 40 cyklů odstraňte z kávovaru vodní kámen.

Můžete použít:

- buď sáček s přípravkem na odstraňování vodního kamene, který rozpustíte ve 2 velkých hrncích vody.
- nebo 2 velké hrnky bílého octa.
- Nalijte směs do nádržky **(b)** a kávovar zapněte (bez kávy).
- Nechte překapat do konvice nebo nádoby

isotherme **(f)** množství rovnající se jednomu šálku a poté konvici zastavte (u některých automatických modelů bude třeba konvici vypojit ze zásuvky).

- Nechte hodinu působit.
- Uvedte zpět kávovar do provozu a nechte dokapat.
- Opláchněte kávovar tak, že jej necháte 2 krát až 3 krát překapat s jedním litrem vody.

Záruka se netýká kávovarů, které nefungují nebo fungují špatně z důvodu neodstranění vodního kamene.

Příslušenství*

- Skleněná konvice
- Nádoba isotherm
- Permanentní filtr

Podílejme se na ochraně životního prostředí!



- ① Váš přístroj obsahuje řadu zhodnotitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ➔ Doneste jej do sběrný nebo do licencovaného střediska, kde jej zpracují.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót: nem megfelelő használat esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.**
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Felügyelje a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne játszhasanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket használhatják legalább 8 éves gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek, amennyiben megfelelő felügyelettel használják, vagy megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak az esetleges kockázatokkal. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítás és karbantartás műveleteit gyermek ne végezze felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket és annak kábelét 8 évesnél fiatalabb gyermekektől elzárva.
- A készülék kizárólag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas.
- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozólag utasításokat kaptak és megértették a rájuk leselkedő veszélyeket. A készülék használó általi tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek és felnőtt felügyelete alatt állnak.
- Ha a tápellátó kábel vagy a csatlakozó aljzat károsodott, ne használja a készüléket. A veszélyek elkerülése érdekében a cserét kötelezően hivatalos

márkaszervizben vagy hasonló képesítésű személyekkel kell elvégeztetni.

- Ne merítse a készüléket, a tápellátási kábelt vagy a csatlakozó aljzatot vízbe vagy más folyadékba.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
 - boltok, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelyiségben való használat,
 - tanyasi vendéglátás,
 - szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
 - vendégszoba típusú szálláshelyek keretében történő használat.

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések, Elektromágneses kompatibilitás, Élelmiszerral érintkező anyagok, Környezetvédelem stb. irányelvek).
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültségértéke megfelel a készüléken feltüntetett értéknek, és hogy a hálózati csatlakoztató földelt.

Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.

- A készülék tisztításán és szokásos

karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.

- Ne hagyja a tápellátó vezetékét a gyermekek keze ügyében lógni.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a készüléknek megfelelő, a gyártótól származó eredeti alkatrészeket használjon.
- A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknel fogva.
- Ne használja a kiöntőt vagy a hőszigetelt edényt nyílt lángon vagy elektromos tűzhely főzőlapjain.
- Ne töltsen után vízzel a készüléket, ha az még nem hűlt ki.
- Mindig zárja le a fedőt (a) a kávéfőző készülék működése közben.
- A gyártó minden készüléket szigorú minőségellenőrzésnek vet alá. Szűrőpróbaszerűen egyes készülékeken gyakorlati működési tesztek is végeznek, ami magyarázza az esetleges használati nyomokat.
- A fémrész nélküli üveg kiöntő mikrohullámú sütőbe és mosogatógépbe is helyezhető. (FIGYELEM: a hőszigetelt edény viszont sem mikrohullámú sütőbe, sem mosogatógépbe nem helyezhető).
- Az üvegedényes kávéfőző bekapcsolása után soha ne tegye a kezét a forralólapra, amikor leveszi a kávéfőző üveg kiöntőjét. Működés közben a lap hőmérséklete magas és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a kiöntőt, illetve a hőszigetelt edényt a fedőjük nélkül.

Teendők az első használat előtt

- Kapcsolja be először a filteres kávéfőzőgépet kávé nélkül, egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.

Kávé készítése

(Kövesse az illusztrációkat 1-től 9-ig)

- Kizárólag hideg vizet és 2-es vagy 4-es papírfilter használjon (fig.5) vagy állandó filtert* (fig.4).
- Ne lépje túl a víztartály szintjelzője által jelzett maximális vízmennyiség értéket.
- A kávéfőző csepegésgátló funkcióval rendelkezik, amely segítségével a kávéfőzési ciklus vége előtt is felszolgálhatja a kávéját. Amint a kávé kiöntötte, a túlcserélés elkerülése érdekében gyorsan helyezze vissza a kiöntőt, illetve a hőszigetelt edényt a helyére.

- Adagolás: Nagy csészénként egy tele adagolókanálnyi őrölt kávéat adagoljon.
- A második kávéadag elkészítése előtt várjon néhány percet.
- Ne készítsen újabb kávéadagot, ha a kiöntőben már van kávé.

Hőszigetelt edény*

- Ne használja a hőszigetelt edényt a fedője nélkül.
- A kávé főzéséhez, illetve melegen tartásához a hőszigetelt edényre erőteljesen jobb felé rá kell csavarni a fedőjét a tökéletes zárásig.
- A kávé felszolgálásához bal irányba körülbelül 1/2 fordulattal csavarja ki a fedőt*.
- A hőszigetelt edényt ne tegye mikrohullámú sütőbe vagy mosogatógépbe.
- A jobb hőtartó hatás érdekében használat előtt lehetőleg meleg vízzel öblítse át a hőszigetelt edényt és a kávé elkészítése után tartsa a kávéfőzőn kívül.
- A hőszigetelt edény legfeljebb 4 órán át tartja melegen a kávé.

Aromaválasztó gomb* (ld. 7. ábra)

- Az aromaválasztó gomb (fig.7) segítségével állítható be a kávé ízének erőssége.
- Erősebb kávé készítéséhez fordítsa az aromaválasztó gombot a fekete csésze irányába.

Kávé felmelegítése

- Ne tegye az üveg kiöntőt mikrohullámú sütőbe, ha azon fém rész található (pl.: acélbronzs).

Tisztítás

- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez távolítsa el a papírfiltert (fig.5) vagy az állandó filtert (fig.4).
- Húzza ki és hagyja lehűlni a kávéfőző készüléket.
- A tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne kezdje el a tisztítást, amíg a készülék meleg.
- Soha ne merítse alá a készüléket.

Mosogatógép:

- A kivethető filtertartó mosogatógépben is tisztítható.
- Kizárólag a fémbronzs nélküli üveg kiöntők moshatók el mosogatógépben (a fedőjük nélkül).

Hőszigetelt edény*

- Ne tisztítsa dörzsölő hatású tisztítószerrel.
- A tisztításhoz ne tegye kezét a belsejébe (vágási sérülések veszélye).
- A hőszigetelt edény tisztításához öntsön bele vizet, melyhez egy kevés mosogatószer adagolt, majd alaposan öblítse ki.
- Amennyiben a kiöntő erősen kávéfoltos, töltsen meg langyos vízzel, adjon hozzá egy mosogatógép tablettát, és hagyja ázni. Utána alaposan öblítse ki.

Vízkömentesítés

- 40 ciklusként vízkömentesítse a kávéfőzőt. Ehhez használjon:
 - vagy egy zacskó vízköoldószer 2 nagy pohár vízben feloldva.
 - vagy 2 nagy pohár fehér alkoholetet.
- Öntse a szert a tartályba **(b)** és kapcsolja be a kávéfőző készüléket (kávé nélkül).
- Folyasson ki a kiöntőbe vagy a hőszigetelt edénybe **(f)** egy cseszenyi folyadékot, majd kapcsolja ki a gepet kávéfőző gépet (néhány automatikus típust ki kell húzni a konnektorból).
- Hagyja a szert hatni egy óráig.
- Kapcsolja be újra a kávéfőző készüléket, és folyassa át a maradék szert.
- Kapcsolja be a kávéfőző gépet 2 vagy 3 alkalommal egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.

A garancia nem érvényes a vízkövesedés miatt üzemképtelen vagy üzemhibás készülékekre.

Tartozékok*

- Üveg kiöntő
- Hőszigetelt edény
- Állandó filter

Vegyünk részt a környezetvédelemben!



① Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.



② A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Citiți cu atenție modul de utilizare înainte de a folosi pentru prima dată aparatul dumneavoastră: o utilizare neconformă exonerează producătorul de orice răspundere.**
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea grijă să nu se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta sub 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă le-au fost oferite instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă riscurile implicate au fost luate în considerare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Activitățile de curățare și întreținere realizate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Păstrați aparatul și cablul acestuia într-un loc unde nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări casnice și în interiorul locuinței.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani doar dacă sunt supravegheați sau dacă au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles toate riscurile pe care și le asumă. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie efectuată de copii, decât dacă au împlinit opt ani și numai sub supravegherea unui adult.
- În cazul în care cablul de

alimentare sau ștecherul sunt deteriorate, nu utilizați aparatul. Pentru a evita orice pericol, asigurați în mod obligatoriu înlocuirea piesei de către producător, de serviciul acestuia de post-vânzare, de un centru de service agreat ori de persoane cu o calificare similară.

- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.
- Aparatul dumneavoastră nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în spațiile de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
 - în medii de tipul camerelor de hotel.

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului, ...).
- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră corespunde cu cea a aparatului și dacă priza electrică este prevăzută cu împământare.

Orice eroare de conectare la sursa de alimentare electrică anulează garanția.

- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un centru de service agreat.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne la îndemâna copiilor.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați doar accesoriile și piesele de origine ale producătorului adaptate la aparatul dumneavoastră.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați cana sau vasul izotermic deasupra unei flăcări deschise sau pe plăcile de gătit electrice.
- Nu puneți apă în aparat dacă acesta este în continuare cald.
- Închideți întotdeauna capacul (a) în timpul funcționării cafetierei.
- Toate aparatele sunt supuse unui control strict al calității. Asupra aparatelor, selectate în mod aleatoriu, sunt efectuate teste de utilizare practică, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Cana de sticlă fără parte metalică poate fi introdusă în cuptorul cu microunde și în mașina de spălat vase (ATENȚIE: în schimb, vasul izotermic nu trebuie introdus nici în cuptorul cu microunde, nici în mașina de spălat vase).
- După punerea în funcțiune a cafetierei cu cană de sticlă, nu atingeți placa încălzită atunci când scoateți cana de cafea. În timpul funcționării, temperatura plăcii este foarte ridicată și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați cana sau vasul izotermic fără capacul acestora.

Înainte de prima utilizare

- La prima utilizare, puneți în funcțiune cafetiera cu filtru, fără cafea și cu echivalentul unei căni de apă, pentru a o clăti.

Prepararea cafelei

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 9)

- Utilizați numai apă rece și un filtru de hârtie nr. 2 sau 4 (fig.5) ori un filtru permanent* (fig.4).
- Nu depășiți cantitatea de apă maximă indicată pe nivelul de apă al rezervorului.
- Această cafetieră este echipată cu un dispozitiv anti-picurare, care permite servirea unei cafele înainte de sfârșitul ciclului. După ce serviți cafeaua, puneți cana sau vasul izotermic* la loc pentru a evita orice revărsare.

- Dozare: Puneți o linguriță de dozare rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă mare.
- Așteptați câteva minute înainte de a efectua a doua preparare a cafelei.
- Nu efectuați altă preparare a cafelei în cazul în care cana conține deja cafea.

Vasul izotermic*

- Nu utilizați vasul izotermic fără capacul acestuia.
- Capacul vasului izotermic trebuie să fie închis bine spre dreapta, până la opritor, pentru a prepara și a menține cafeaua caldă.
- Pentru a servi cafeaua, apăsați în jos pe levierul capacului vasului izotermic sau deșurubați capacul o jumătate de rotație spre stânga*.
- Nu puneți vasul izotermic în cuptorul cu microunde sau în mașina de spălat vase.
- Pentru o mai bună păstrare a căldurii, clătiți vasul izotermic cu apă caldă înainte de utilizare și păstrați-l scos din cafetieră după prepararea cafelei.
- Vasul izotermic menține cafeaua caldă timp de maxim 4 ore.

Selector de aromă* (a se vedea ilustrația nr. 7)

- Selectorul de aromă (fig.7) vă permite să reglați intensitatea cafelei preparate.
- Pentru o cafea mai tare, rotiți selectorul de aromă spre ceașca neagră.

Reîncălzirea cafelei

- Nu puneți cana de sticlă în cuptorul cu microunde dacă aceasta este prevăzută cu o parte metalică (de ex.: inel oțelită).

Curățare

- Pentru a elimina zațul utilizat, scoateți filtrul de hârtie (fig.5) sau permanent* (fig.4).
- Scoateți cafetiera din priză și lăsați-o să se răcească.
- Curățați-o cu o lavetă umedă sau cu un burete umed.
- Nu curățați aparatul atunci când acesta este în continuare cald.
- Nu scufundați niciodată aparatul.

Mașina de spălat vase:

- Suportul de filtru demontabil poate fi spălat în mașina de spălat vase.
- Doar căniile de sticlă și fără inel metalic pot fi spălate în mașina de spălat vase (fără capacul acestora).

Vasul izotermic*

- Nu curățați cu produse de curățare abrazive.
- Nu puneți mâna în interior pentru a-l curăța (risc de tăiere).
- Pentru a curăța vasul izotermic, umpleți-l cu apă în care ați adăugat puțin detergent lichid pentru vase, apoi clătiți cu apă din abundență.
- În cazul în care vasul este foarte pătat de cafea, umpleți-l cu apă caldută, adăugați o pastilă pentru mașina de spălat vase și lăsați-l la înmuiat. Apoi, clătiți cu apă din abundență.

Detartrate

- Curățați depunerile de calcar din cafetiera dvs. după fiecare 40 de cicluri de funcționare. Puteți utiliza:

- fie un pliculeț de detartrant diluat în 2 cești mari de apă,
 - fie 2 cești mari de oțet alb de vin.
 - Turnați-le în rezervor (b) și puneți cafetiera în funcțiune (fără cafea).
 - Lăsați să curgă în cană sau în vasul izotermic (f) echivalentul unei cești, apoi opriți cafetiera (va fi necesară deconectarea cafetierei de la sursa de alimentare electrică pentru anumite modele automate).
 - Lăsați să acționeze timp de o oră.
 - Puneți cafetiera din nou în funcțiune, pentru a finaliza scurgerea.
 - Puneți în funcțiune cafetiera de 2 sau 3 ori, cu echivalentul unei cani de apă, pentru a o clăti.
- Cafetierele care nu funcționează sau funcționează necorespunzător din cauza lipsei detartrării sunt excluse de la garanție.**

Accesorii*

- Cană de sticlă
- Vas izotermic
- Filtru permanent

Să contribuim la protecția mediului!



① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

② Duceți aparatul la un punct de colectare sau, dacă nu este disponibil, la un centru de service agreat pentru a asigura procesarea acestuia.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

- **Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.**
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či osoby bez skúseností či poznatkov o prístroji, ak sú pod vhodným dozorom alebo ak im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní prístroja a tieto osoby porozumeli riziku spojenému s používaním prístroja. Deti by sa nemali hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu uskutočňované používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Uložte prístroj s káblom mimo dosahu detí do 8 rokov.
- Váš prístroj je určený iba na používanie v domácnosti a vo vnútri budovy.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi do 8 rokov, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny o používaní prístroja a celkovej bezpečnosti a pokiaľ nepochopili dostatočne súvisiace riziká. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a ktoré nie sú pod dohľadom dospelšej osoby.
- Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, prístroj nepoužívajte. Aby sa zabránilo akémukoľvek riziku, diely môže vymieňať iba výrobca, jeho servisné stredisko,

autorizované servisné stredisko alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.

- Prístroj, napájací kábel alebo zástrčku nikdy nedávajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Váš prístroj nebol navrhnutý na to, aby sa používal v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál obchodov, zamestnancov kancelárie a podobných priestoroch pre zamestnancov,
 - na farmách,
 - zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích priestorov,
 - v prostrediach typu hotelových izieb.

• **Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v zhode s platnými normami a nariadeniami (o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilita, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí, ...).**

• Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu prístroja a či je zásuvka správne uzemnená.

Nesprávne zapojenie prístroja do zásuvky ruší platnosť záruky.

- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v

dosahu detí.

- Pre svoju bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a odnímateľné diely od výrobcu, ktoré sú určené pre váš prístroj.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Nekladte kanvicu na kávu ani izotermickú kanvicu priamo na plameň ani na platne elektrických sporákov.
- Ak je prístroj ešte horúci, nenaplnajte ho vodou.
- Pri používaní kávovaru nezabúdajte vždy zatvoriť vrchnák (a).
- Všetky prístroje sa podrobujú prísnej kontrole kvality. Skúšky praktického používania sa vykonávajú na náhodne vybraných prístrojoch, čo vysvetľuje prípadné stopy po používaní.
- Sklenená kanvica na kávu sa bez kovového dielu môže vkladať do mikrovlnnej rúry a umývať v umývačke riadu (UPOZORNENIE: izotermická kanvica sa naopak nemôže vkladať do mikrovlnnej rúry, ani umývať v umývačke riadu).
- Po spustení vášho kávovaru so skleneným pohárom nikdy nedávajte ruku pri vyberaní vášho pohára z kávovaru na výhrevnú dosku. Keď je prístroj zapnutý, teplota tejto dosky je vysoká a môže spôsobiť popáleniny.
- Kanvicu na kávu ani izotermickú kanvicu nepoužívajte bez vrchnáka.

Pred prvým použitím

- Po prvýkrát spustíte svoj prístroj s filtrom bez kávy, iba s vodou s objemom približne rovnakým, ako je objem kanvice na kávu, aby sa prístroj poriadne prepláchol.

Príprava kávy

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 9)

- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 2 alebo 4 (fig.5) či trvalý filter (fig.4).
- Neprekročte maximálne množstvo vody uvedené na nádržke.
- Kávovar je vybavený zariadením na zastavenie pretekávania, čo umožňuje podávať kávu ešte pred koncom cyklu. Po naliatí kávy dajte kanvicu na kávu alebo izotermickú kanvicu* späť, aby sa káva nerozliala.
- Dávkovanie: vrchovato naplnená dávkovacia lyžica mletej kávy je vhodná na jednu veľkú šálku kávy.
- Počkajte niekoľko minút, potom môžete

*V závislosti od modelu

pripraviť ďalšiu kávu.

- Ak kanvica na kávu už obsahuje kávu, nepripravujte ďalšiu kávu.

Izotermická kanvica*

- Izotermickú kanvicu nepoužívajte bez vrchnáku.
- Vrchnák izotermickej kanvice musí byť pevne uzamknutý doprava až na doraz, aby sa zachovala teplota kávy.
- Keď chcete podávať kávu, stlačte páčku na vrchnáku izotermickej kanvice smerom dolu alebo otočte vrchnák približne o 1/2 otáčky smerom doľava*.
- Izotermickú kanvicu nevkladajte do mikrovlnnej rúry ani do umývačky riadu.
- Teplotu kavy lepšie uchovate tak, že izotermickú kanvicu pred použitím oplachnete v teplej vode a vyberiete ju z kávovaru po príprave kávy.
- Izotermická kanvica uchová vašu kávu teplú počas maximálne 4 hodín.

Volič arómy* (pozri obrázok č.7)

- Volič arómy (fig.7) vám umožňuje upravovať intenzitu pripravovanej kávy.
- Pre silnejšiu kávu otočte volič arómy smerom k čiernej šálke.

Zohrievanie kávy

- Kanvicu na kávu nevkladajte do mikrovlnnej rúry, ak obsahuje kovový diel (napr. oceľový prstenec).

Čistenie

- Keď chcete odstrániť zvyšky mletej kávy, vyberte papierový filter (fig.5) alebo trvalý filter* (fig.4).
- Odpojte kávovar z elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vytrite ho handričkou alebo vlhkou špongiou.
- Prístroj nečistite, keď je ešte teplý.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody.

Umývačka riadu:

- Vyberateľný držiak na filter sa môže umývať v umývačke riadu.
- Iba sklenené kanvice na kávu bez kovových prstencov sa môžu umývať v umývačke riadu (bez vrchnáku).

Izotermická kanvica*

- Nepoužívajte drsné čističlá.
- Nevkladajte dovnútra ruky, keď ju chcete vyčistiť (hrozí riziko porezania).

- Izotermickú kanvicu čistite tak, že ju naplníte vodou s trochou saponátu, potom poriadne opláchnite.
- Ak je kanvica príliš znečistená kávovými usadeninami, napustite ju vlažnou vodou a pridajte tabletu do umývačky riadu, nechajte odmočiť. Potom poriadne opláchnite.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Prístroj zbavujte vodného kameňa po každom 40. cykle.

Môžete použiť:

- vrecúško prípravku na odstránenie vodného kameňa rozpustené v 2 veľkých šálkach vody.
- 2 veľké šálky bieleho octu.
- Vlejte do nádržky (b) a spustíte kávovar (bez kávy).
- Nechajte pretiecť do kanvice na kávu alebo izotermickej kanvice (f) objem jednej šálky, potom kávovar zastavte (niektoré automatické modely kávovarov bude potrebné odpojiť od napájania).
- Nechajte pôsobiť jednu hodinu.
- Znova spustite kávovar, aby sa zastavilo pretekánie.
- Kávovar spustite 2 alebo 3 krát s vodou v objeme rovného objemu jednej kanvice, aby sa poriadne vyplácho.

Na kávovary, z ktorých sa pravidelne neodstraňuje vodný kameň a prestanú fungovať, sa nevzťahuje záruka.

Príslušenstvo*

- Sklenená kanvica na kávu
- Izotermická kanvica
- Trvalý filter

Chráňme životné prostredie!



① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.

➔ Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby došlo k jeho správnejmu spracovaniu.

VARNOSTNE INFORMACIJE

- **Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo: garancija proizvajalca zapade pri vsaki uporabi, ki ni v skladu s temi navodili.**
- Naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne bodo igrali.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so ustrezno nadzorovani oz. so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali je ne smejo vzdrževati, razen če jih nadzira odgovorna oseba.
- Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite stik z napravo in kablom naprave.
- Vaša naprava je predvidena za domačo uporabo, samo v notranjih prostorih.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej pod nadzorom oz. če so seznanjeni z navodili za uporabo tega aparata za varno uporabo in dobro razumejo nastala tveganja. Čiščenje in vzdrževanje aparata ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom

odrasle osebe.

- Če sta kabel ali vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte. Da bi preprečili nevarnost, mora del zamenjati proizvajalec, poprodajni servis proizvajalca, pooblaščen servisni center ali podobno kvalificirano oseboje.
- Naprave, kabla ali vtiča nikoli ne namakajte v vodo ali druge tekočine.
- Vaš aparat za kavo ni bil predviden za uporabo pod naslednjimi pogoji, ki niso zajeti v garanciji:
 - v kuhinjah, ki so predvidene za oseboje v prodajalnah, pisarnah ali drugih profesionalnih okoljih,
 - na kmetijah,;
 - s strani gostov v hotelih ali motelih oz. drugih stanovanjskih poslopih,
 - v penzionih, ki ponujajo zajtrke, ali podobnih nastanitvenih obratih.
- Na vašo varnost ta naprava izpolnjuje vse zahteve veljavnih zakonov glede varnosti, vključno z nizkonapetostnimi direktivami, direktivami o elektromagnetni združljivosti,

materialih, namenjenih za stik z živili, in zakoni za varovanje okolja.

- Preden napravo priključite na napajanje, preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti naprave in ali je vtič ozemljen.
- Garancija zapade zaradi kakršnekoli napake priključitve.**
- Vsa vzdrževalna dela razen rutinskega čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja stranka, mora izvajati pooblaščen servisni center.
- Kabla ne puščajte prosto viseti, če ga lahko dosežejo otroci.
- Za vašo varnost uporabljajte samo dodatke in rezervne dele originalnega proizvajalca, ki so oblikovani posebej za vašo napravo.
- Če želite vtič izklopiti iz vtičnice, ne vlecite neposredno za kabel.
- Vrča za kavo ali termo vrča nikoli ne postavite neposredno na plinski ali električni štedilnik.
- Ne vlivajte vode v napravo, ko je ta še vroča.
- Ko je aparat za kavo vklopljen, mora biti pokrov (a) vedno zaprt.
- Za vse naše naprave veljajo strogi postopki preverjanja kakovosti. Na naključno izbranih napravah izvajamo preizkuse delovanja, zato so na napravah morda vidni znaki uporabe.
- Steklen vrč za kavo nima kovinskih delov in je primeren za uporabo v mikrovalovni pečici in pomivalnem stroju (OPOZORILO: termo vrča pa ni dovoljeno vstavljati v mikrovalovno pečico ali pomivalni stroj).
- Ko ste kavni aparat s steklenim kozarcem vključili in stekleni kozarec želite vzeti iz kavnega aparata, se vroče plošče kavnega aparata nikoli ne smete dotakniti. Ko aparat deluje, je temperatura na plošči zelo visoka in lahko povzroči opekline.
- Vrča za kavo ali termo vrča ne uporabljajte brez pokrovov.

Pred prvo uporabo

- Vaš aparat za kavo s filtrom pri prvi uporabi uporabite brez kave, pri čemer uporabite za spiranje en vrč vode.

Pripravljanje kave

(sledite slikam 1 do 9)

- Uporabite samo hladno vodo in papirnat filter št. 2 ali 4 (fig. 5) ali trajni filter* (fig. 4).
- Ne presežite največje ravni vode, ki je označena na posodi za vodo.
- Ta aparat za kavo ima zaporo proti kapljanju, tako da lahko kavo postrežete še

pred koncem cikla. Ko kavo postrežete, zamenjajte vrč ali termo vrč*, da preprečite razlivanje.

- Doziranje: Uporabite eno merilno žličko mleto kave na veliko skodelico.
- Počakajte nekaj minut, preden začnete s pripravo naslednjega vrča kave.
- Ne pričnite novega cikla, če vrč za kavo še ni prazen.

Termo vrč*

- Termo vrča ne uporabljajte brez pokrova.
- Da bi lahko pripravili kavo in bi ta ostala topla, mora biti pokrov termo vrča tesno pravit do konca v desno.
- Če želite postreči kavo, pritisnite ročico na pokrovu termo vrča navzdol ali odvijte pokrov za pol obrata v levo*.
- Termo vrča ne uporabljajte v mikrovalovni pečici ali pomivalnem stroju.
- Termo vrč pred uporabo sperite z vročo vodo, da bo bolje ohranjal toploto in ko ste kavo pripravili, ga shranjajte izven kavnega avtomata.
- Kava bo v termo vrču ostala vroča 4 ure.

Izbiranje tipa* (glejte sliko št. 7)

- S pomočjo izbiranja tipa (fig. 7) lahko izberete, kako močno kavo želite.
- Če želite bolj močno kavo, zavrtite gumb proti črni skodelici.

Segrevanje kave

- Če ima stekleni vrč za kavo kovinske dele (npr.: kovinski rob), ga ne vstavljajte v mikrovalovno pečico.

Čiščenje

- Da bi odstranili ostanke kave, odstranite papirnati (fig. 5) ali trajni filter* (fig. 4).
- Izklopite vtič aparata za kavo in počakajte, da se ohladi.
- Očistite ga z vlažno krpo ali gobico.
- Naprave ne čistite, ko je ta še vroča.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo.

Pomivalni stroj:

- Držalo filtra lahko odstranite in ga operete v pomivalnem stroju.
- V pomivalnem stroju lahko operete samo steklene vrče za kavo brez kovinskih delov (brez pokrova).

Termo vrč*

- Ne čistite z jedkastimi čistili.
- Pri čiščenju ne vstavljajte roke v notranjost vrča (lahko se porežete).

*Glede na model

- Da bi očistili termo vrč, ga napolnite z milnico in ga temeljito sperite.
- Če je vrč zaradi kave zelo umazan, ga napolnite z mlačno vodo, dodajte detergent za pomivanje posode in ga nekaj časa namakajte. Nato ga temeljito sperite.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen, ki se nabira v kavnem aparatu, odstranite na vsakih 40 ciklov.

Uporabite lahko:

- sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki ga raztopite v dveh skodelicah vode,
 - dve veliki skodelici belega kisa.
 - Vlijte v posodo za vodo (b) in vklopite aparat za kavo (brez kave).
 - V steklen vrč za kavo ali termo vrč (f) naj steče ena skodelica tekočine, nato izklopite napravo vaš kavni aparat (Kavni avtomat morate izključiti pri nekaterih avtomatskih modelih).
 - Tekočino pustite v napravi eno uro.
 - Znova vklopite aparat za kavo in počakajte da v vrč steče preostala tekočina.
 - Da bi aparat za kavo sprali, naj skozi aparat še dvakrat ali trikrat steče po en vrč vode.
- Garancija ne velja za aparate za kavo, ki se pokvarijo ali ne delujejo, ker ni bil redno odstranjen vodni kamen.**

Dodatki*

- Steklen vrč za kavo
- Termo vrč
- Trajni filter

Pomagajmo zaščititi okolje!



- ① Vaša naprava vsebuje različne materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ➡ Napravo odložite na lokalni zbirni točki ali v pooblaščenem zbirnem centru, kjer bo ustrezno odstranjena.

BEZBEDNOSNE SMERNICE

- **Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu: svaka nepravilna upotreba oslobađa proizvođača odgovornosti.**
- Aparat ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate sa uputstvima za upotrebu. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Nikada ne ostavljajte decu u blizini aparata bez nadzora da se ne bi njime igrala.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Mogu ga upotrebljavati i ako imaju precizna uputstva za bezbednu upotrebu. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje ne smeju da sprovode deca bez nadzora.
- Držite aparat i njegov kabl na udaljenosti od dece mlađe od 8 godina.
- Vaš aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca stara najmanje 8 godina, pod uslovom da imaju nadzor ili da su dobila uputstva za sasvim bezbednu upotrebu aparata i da dobro shvataju opasnosti koje on sobom nosi. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju vršiti deca, ili barem ne smeju imati manje od osam godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.
- Ako su kabl ili utikač oštećeni, nemojte

upotrebljavati aparat. Da bi izbegli opasnost, deo mora da zameni proizvođač, njegov serviser, ovlašćeni centar ili osoba sličnih kvalifikacija.

- Aparat, kabl ili utikač ne stavljajte u vodu ili u bilo koju drugu tečnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kuhinjama namenjenima osoblju u prodavnicama, kancelarijama i drugim profesionalnim okruženjima,
 - na seoskim komercijalnim domaćinstvima,
 - gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
 - u smeštajnim objektima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

- **Za Vašu bezbednost, aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom dodiru sa hranom, okolini...).**
- Pre priključenja aparata na električnu mrežu proverite da li napon aparata odgovara naponu u vašem

domaćinstvu. Utičnica u koju uključujete aparat mora biti sa uzemljenjem.

Greške prilikom uključivanja poništavaju garanciju.

- Bilo kakvu intervenciju osim čišćenja i redovnog održavanja koje obavlja korisnik sme obavljati samo ovlašćeni centar.
- Ne ostavljajte kabl da visi deci nadohvat ruke.
- Zbog bezbednosti, upotrebljavajte samo originalni pribor i rezervne delove koji su prilagođeni vašem uređaju.
- Ne isključujte aparat iz utičnice povlačenjem za kabl već za utikač.
- Nemojte da koristite posudu ili termootporni bokal na otvorenom plamenu ili električnim ringlama.
- Ne sipajte vodu u aparat ako je još uvek vreo.
- Tokom rada aparata za kafu uvek držite poklopac **(a)** zatvoren.
- Svi aparati su podležu strogoj kontroli kvaliteta. Mogući tragovi upotrebe, koji su vidljivi na novom aparatu, nastali su kao rezultat postupka provere kontrole kvaliteta nasumičnim odabirom.
- Staklena posuda bez metalnih delova može se upotrebljavati u mikrotalasnoj pećnici i mašini za pranje posuđa. (PAŽNJA: nikada ne stavljajte termootporni bokal u mikrotalanu pećnicu ili u mašinu za pranje posuđa).
- Nakon stavljanja u rad vašeg aparata za kafu sa staklenim bokalom, nemojte nikad postavljati ruku na grejnu ploču kad skidate stakleni deo za sipanje sa aparata. Pri funkcionisanju, temperatura te ploče je visoka i može da izazove opekotine.
- Ne koristite posudu bez poklopca.

Pre prve upotrebe

- Da isperite aparat, pustite da prvi put radi bez kafe sa količinom vode koja odgovara jednom bokalu.

Priprema kafe

(Pratite sled slika od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br.2 ili 4 (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).
- Pazite da ne pređete oznaku za maksimalnu količinu vode koja je naznačena na rezervoaru.
- Ovaj aparat za kafu ima sistem protiv kapanja koji omogućava serviranje kafe pre kraja ciklusa. Kad je kafa servirana, vratite posudu ili termootporni bokal* da

bi izbegli izlivanje.

- Doziranje: Stavite jednu kašiku mlevene kafe po šoljici (kašika za doziranje).
- Sačekajte nekoliko minuta pre sledeće pripreme kafe.
- Ne pripremajte kafu ako se u posudi već nalazi kafa.

Termootporni bokal*

- Nemojte upotrebljavati termootporni bokal bez poklopca.
- Poklopac termootpornog bokala mora da bude čvrsto okrenut udesno do kraja kod pripremanja kafe i držanja kafe na toplome.
- Za serviranje kafe, stisnite ručicu poklopca termootpornog bokala nadole ili odvrnite poklopac otprilike pola obrtaja ulevo*.
- Ne stavljajte termootporni bokal u mikrotalasnu pećnicu ili u mašinu za pranje posuđa.
- Za bolje zadržavanje toplote, isperite termootporni bokal toplom vodom pre primene i čuvajte ga mimo kafe-aparata posle pripreme kafe.
- Termootporni bokal održava toplotu vaše kafe najdužee 4 časa.

Regulator arome* (pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl.7) omogućava da prilagodite intenzitet pripremljene kafe.
- Za kafu punijeg okusa okrenite regulator prema crnoj šoljici.

Zagrevanje kafe

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrotalasnu pećnicu ako ima metalne delove (npr.: čelične tračice).

Čišćenje

- Za uklanjanje upotreblje kafe izvadite papirni filter (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).
- Isključite aparat i ostavite da se ohladi.
- Očistite aparat vlažnom krpom ili sunderom.
- Ne čistite aparat dok je vruć.
- Nikada ne potapajte aparat.

Mašina za pranje posuđa:

- Nosač filtera može da se pere u mašini za pranje posuđa.
- U mašini za pranje posuđa možete da perete samo posude i šolje bez metalnih delova (bez poklopca).

Trmootporni bokal*

- Ne čistite ga abrazivnim sredstvima.

- Ne uvlačite ruke u aparat tokom čišćenja (opasnost od povreda).
- Ako želite da očistite termootporni bokal, napunite ga vodom i sipajte malo deterdženta za pranje posuđa, a zatim ga isperite.
- U slučaju da je bokal isprljan tvrdokornim mrljama kafe, napunite ga mlakom vodom, dodajte malo deterdženta za pranje posuđa i ostavite da odstoji. Nakon toga isperite ga hladnom vodom.

Uklanjanje kamenca

- Nakon svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svog aparata.
- Možete da koristite:
 - kesicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koja treba da se rastvori u 2 velike šoljice vode.
 - ili 2 velike šoljice belog alkoholnog octa.
- Slapajte u rezervoar **(b)** i aktivirajte aparat za kafu (bez kafe).
- Ostavite da otiče u posudu ili termootporni bokal **(f)** otprilike u količini jedne šoljice, potom zaustavite svoj kafe-aparat (kod određenih automatskih modela biće neophodno da se kafe-aparat isključi iz struje).
- Ostavite da deluje oko jedan čas.
- Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi sva količina vode isticurela.
- Da bi se aparat isprao, pustite da 2 do 3 puta radi bez kafe sa količinom vode koja odgovara jednom bokalu.

Garancija se poništava u slučaju da aparat za kafu ne radi ili je oštećen zbog neredovnog uklanjanja kamenca.

Pribor*

- Staklena posuda
- Termootporni bokal*
- Trajni filter

Doprinesimo zaštiti životne sredine!



① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji mogu da se ponovo upotrebe ili recikliraju. Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

SIGURNOSNE PREPORUKE

- **Prije prve uporabe, pažljivo pročitajte upute za uporabu: svaka nepravilna uporaba oslobađa proizvođača svake odgovornosti.**
- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ako ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
- Nikada ne ostavljajte djecu u blizini uređaja bez nadzora kako se ne bi njime igrala.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez iskustva i znanja, kad su (ako su) pod odgovarajućim nadzorom ili su im dane smjernice za sigurnu uporabu te su upoznati s rizicima. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Držite uređaj i njegov kabel podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Vaš je uređaj namijenjen samo kućanskoj uporabi i u unutrašnjim prostorijama.
- Ovaj aparat mogu rabiti djeca stara 8 godina i više, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobila upute za potpuno sigurnu upotrebu aparata i da dobro shvaćaju opasnosti vezane za njega. Djeca ne smiju obavljati korisničko čišćenje i održavanje, ili barem moraju imati više od osam godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.
- Ako su priključni vod ili utikač oštećeni, nemojte rabiti uređaj. Kako biste izbjegli opasnost, dio mora zamijeniti proizvođač, njegov serviser, ovlašteni centar ili osoba sličnih kvalifikacija.
- Ne stavljajte u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu, uređaj, priključni vod ni utikač.

- Uređaj nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom:

- u kuhinjama namijenjenim osoblju u trgovinama, uredima i drugim profesionalnim okruženjima,
- na seoskim domaćinstvima,
- gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

- Za Vašu sigurnost, ovaj je uređaj sukladan s važećim normama i propisima (smjernicama o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom doticaju s hranom, okolišu...).

- Prije priključenja uređaja na električnu mrežu provjerite odgovara li napon Vaših električnih instalacija onom koji je naznačen na njemu te je li utičnica dobro uzemljena.

Greške u priključivanju ukidaju jamstvo.

- Bilo kakvu intervenciju osim pranja i redovitog održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati samo ovlašteno centar.
- Ne ostavljajte priključni vod da visi nadohvat djece.
- Za Vašu sigurnost, rabite samo originalni pribor i rezervne posudu ili izotermički vrč na plamenu ili električnim pločama štednjaka.
- Ne ulijevajte vodu u uređaj ako je još uvijek vruć.
- Tijekom rada uređaja za kavu uvijek držite poklopac (a) zatvorenim.
- Svi uređaji podložni su strogoj kontroli

kvalitete. Mogući tragovi uporabe, koji su vidljivi na novom uređaju, nastali su kao rezultat postupka provjere kontrole kvalitete nasumičnim odabirom.

- Staklena posuda bez metalnih dijelova može se rabiti u mikrovalnoj pećnici i perilici za suđe (POZOR: nikada ne stavljajte izotermički vrč u mikrovalnu pećnicu ni perilicu za suđe).
- Nakon što u rad stavite svoj aparat za kavu sa staklenim bokalom, nemojte nikad postavljati ruku na ploču za zagrijavanje kad s aparata skidate stakleni dio za sipanje. Pri funkcioniranju, temperatura te ploče je visoka i može prouzročiti opekline.
- Ne rabite posudu bez poklopca.

Prije prve uporabe

- Kako bi se uređaj isprao, pustite da prvi put radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

Priprema kave

(Pratite slijed slika od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br. 2 ili 4 (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).
- Pazite da ne prijedete oznaku za maksimalnu količinu vode koja je naznačena na spremniku.
- Ovaj uređaj za kavu opremljen je sustavom protiv kapanja koji omogućava serviranje kave prije kraja ciklusa. Kad je kava servirana, vratite posudu ili izotermički vrč* kako biste izbjegli izlijevanje.
- Doziranje: Stavite jednu žlicu za doziranje mljevene kave po šalici.
- Pričekajte nekoliko minuta prije iduće pripreme kave.
- Ne pripremajte kavu ako se u posudi već nalazi kava.

Izotermički vrč*

- Nemojte rabiti izotermički vrč bez poklopca.
- Poklopac izotermičkog vrča mora biti čvrsto zakrenut prema desno do kraja kod pripremanja kave i držanja kave na toplome.
- Za serviranje kave, pritisnite ručicu poklopca izotermičkog vrča prema dolje ili odvrnite poklopac otprilike pola okretaja ulijevo*.
- Ne stavljajte izotermički vrč na mikrovalnu pećnicu ni stroj za pranje suđa.
- Za bolje zadržavanje topline, isperite izotermički vrč toplom vodom prije primjene i držite ga mimo uređaja za kavu nakon pripreme kave.

- Izotermički vrč održava toplinu vaše kave najdulje 4 sata

Regulator arome* (pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl. 7) omogućava da prilagodite intenzitet pripremljene kave.
- Za kavu punijeg okusa, okrenite regulator prema crnoj šalici.

Zagrijavanje kave

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr.: čelične trakice).

Čišćenje

- Za uklanjanje uporabljenog meljiva izvadite papirnati filter (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).
- Isključite uređaj i ostavite da se rashladi.
- Očistite uređaj vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne čistite uređaj dok je vruć.
- Nikada ne potapajte uređaj.

Perilica posuđa:

- Nosač filtra može se prati u perilici posuđa.
- U perilici možete prati samo posude i šalice bez metalnih dijelova (bez poklopaca).

Izotermički vrč*

- Ne čistite ga abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u uređaj tijekom čišćenja (opasnost od ozljeda).
- Za čišćenje izotermičkog vrča, napunite ga dodatnom vodom i malo sredstva za pranje suđa, a potom ga isperite obilnom količinom vode.
- U slučaju da vrč bude zaprljan tvrdokornim mrljama kave, napunite ga mlakom vodom, dodajte pastilu za pranje posuđa i ostavite da se umaka. Potom isperite obilnom količinom vode.

Uklanjanje kamenca

- Poslije svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svoga aparata.

Možete rabiti:

- vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koju ćete rastopiti u 2 velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice bijelog alkoholnog octa.
- Ulijte u spremnik (d) i pokrenite uređaj za kavu (bez kave).
- Ostavite da otječe u posudu ili izotermički vrč (f) otprilike u količini jedne šalice,

potom zaustavite svoj uređaj za kavu (kod određenih automatskih modela bit će neophodno isključiti uređaj za kavu iz struje).

- Ostavite da otopina djeluje oko jedan sat.
- Ponovno pokrenite uređaj za kavu kako bi sva otopina iscurila.
- Kako bi se uređaj isprao, pustite da 2 do 3 puta radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju da uređaj za kavu ne radi ili je oštećen uslijed nedovoljnog uklanjanja kamenca.

Pribor*

- Staklena posuda
- Izotermički vrč*
- Trajni filter

Doprinesimo zaštiti okoliša!



① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.



➔ Povjerite ga na zbrinjavanje u reciklažno dvorište ili ovlaštenu servisnu centar kako bi bio pravilno zbrinut.

OHUTUSEESKIRJAD

- **Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised: tootjatehase vastutus ei laiene võimalikele tagajärgedele, mis kaasnevad seadme väärkasutamisega.**
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikutele ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ning eelneva, seadme kasutamist selgitava juhendamiseteta.
- Jälgige lapsi, et seade ei satuks nende kätte mängimiseks.
- Seda seadet võivad kasutada ka üle kaheksa aastased lapsed ning isikud, kellel puuduvad piisavad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud juhul, kui nad on saanud seadme ohutut kasutamist tutvustava instruktaazi ja on teadlikud seadme kasutamisega kaasneva võivatest ohtudest. Seadet ei ole lubatud anda lastele mängimiseks. Lastel ei ole lubatud teha kasutaja pädevusse jäävaid puhastus- ja hooldusoperatsioone, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui kaheksa aastat ja nende tegevust kontrollitakse.
- Hoidke seade ja juhe eemal alla 8 aasta vanuste laste käeulatuses.
- See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamistingimustes ja ainult siseruumides.
- Seda seadet tohivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed, tingimusel et neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, välja arvatud üle 8 aasta vanused lapsed, keda juhendab täiskasvanu.
- Seadme kasutamine juhul, kui selle toitejuhe või pistik on saanud kahjustada, ei ole lubatud. Igasuguse ohuolukorra vältimiseks laske kahjustatud detailid tingimata tootjatehasel,

tehase klienditeenindusel, ametlikul teeninduskeskusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.

- Mitte kasta seadet, seadme toitejuhet ega pistikut vette või mõnda muusse vedelikku.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud juhtudel – vastasel korral tühistatakse ka seadme garantii:

- seadme kasutamine poodide, kontorite ja muude äripindade kööginurkades,

- seadme kasutamine turismitaludes,

- seadme kasutamine hotelli, motelli ja muude võõrustusasutuste klientide poolt,

- seadme kasutamine külaliste võõrustamisega tegelevates majapidamistes.

- **Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade kehtestatud standarditele ja rakendunud seadusandlusega sätestatule (madalpinge direktiiv, elektromagnetiline vastavus, toiduainetega kokkupuutuvad materjalid, keskkond ...).**

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et vool teie kasutatavas vooluvõrgus vastab seadme poolt tarbitavale voolule, samuti veenduge, et vooluvõtupesa oleks varustatud maandusega.

Seadme väärühendamisega vooluvõrku

kaotab seadme garantii kehtivuse.

- Kõik toimingud peale kasutaja pädevusse jääva regulaarse hoolduse ja puhastuse tuleb lasta teha ametlikul teeninduskeskusel.

- Mitte jätta seadme toitejuhet rippuma nii, et lapsed ulatuvad sellest kinni haarama.

- Kasutajaohutuse tagamiseks on selle seadme puhul lubatud kasutada üksnes seadmekohaseid originaalvarvikuid või varuosi.

- Mitte eemaldada seadet vooluvõrgust toitejuhtmest tõmmates.

- Mitte kasutada kannu ega termoskannu leegil või elektripliidi pliidiraual.

- Mitte täita seadme veepaaki enne seadme täielikku mahajahtumist.

- Kaas (**a**) peab kohvimasina töötamisel olema alati suletud.

- Kõik seadmed läbivad tootmistsükli käigus range kvaliteedikontrolli. Juhusliku valiku alusel valitud seadmetele tehakse ka seadme praktilises rakendamises seisnevat katsetusi, millega on seletatavad võimalikud, mõnede seadmete juures täheldatavad seadme kasutamisele viitavad märgid.

- Ilma metalldetailideta klaaskannu on lubatud kasutada mikrolaineahjus ja pesta nõudepesumasinas (TÄHELEPANU: termoskannu seevastu ei ole lubatud mikrolaineahjus kasutada ega nõudepesumasinas pesta).

- Pärast kohvimasina käivitamist klaasist kannuga ärge kunagi puudutage kannu masinast välja võttes kuumutusplaati. Kui masin töötab, läheb plaat tuliseks ja võib põhjustada põletusi.

- Mitte kasutada kannu ega termoskannu ilma kannu juurde kuuluva kaaneta.

Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist

- Seadme loputamiseks lasta kohvimasinal läbi töötada üks kohvikannutäis vett ilma kohvifiltrit kohviga täitmata.

Kohvi valmistamine

(Jälgige jooniseid 1 kuni 9)

- Kasutada üksnes külma vett ja paberfiltrit nr 2 või 4 (fig. 5) või korduvkasutatavat filtrit* (fig. 4).

- Mitte ületada maksimaalset veekogust, mis on tähistatud paagi veetaseme näidikul.

- See kohvimasin on varustatud tilkumist ärahoidva süsteemiga, mis võimaldab serveerida kohvi juba enne valmistustsükli lõppemist. Pärast kohvi serveerimist asetada

ülevoolamise vältimiseks kann või termoskann* kohe oma kohale tagasi.

- Doseerimine: üks jahvatatud kohvi doseerimislusikatäis suure tassitäie kohvi kohta.
- Enne järgmise kohvipartii valmistamist mõni minut oodata.
- Mitte valmistada uut kohvikogust juhul, kui kann sisaldab veel vana kohvi.

Termoskann*

- Mitte kasutada termoskannu ilma selle juurde kuuluva kaaneta.
- Termoskannu kaas peab kohvi valmistamise ja soojahoidmise ajal olema kõvasti paremale poole kuni käiguosa lõpuni kinni keeratud.
- Kohvi serveerimiseks vajutage termoskannu kaane hoob alla või keerake kaant umbes poole pöörde võrra vasakule*.
- Termoskannu ei ole lubatud kasutada mikrolaineahjus ega pesta nõudepesumasinas.
- Paremaks soojusehoidmiseks loputage termoskannu enne kasutamist sooja veega ja hoidke seda pärast kohvi valmistamist kohvimasinast väljas.
- Termoskann hoiab kohvi soojana maksimaalselt neli tundi.

Kohvi kanguse reguleerija* (vt fig. 7)

- Kohvi kanguse reguleerija (fig. 7) võimaldab teil valmistada sobiva kangusega kohvi.
- Kangema kohvi valmistamiseks keerake kohvi kanguse reguleerijat musta värvi tassi suunas.

Kohvi soojendamine

- Mitte kasutada klaaskannu mikrolaineahjus juhul, kui sellel on metallist detaile (näiteks terasvöö).

Puhastamine

- Vana kohvipuru eemaldamiseks võtke paberfilter (fig. 5) või korduvkasutatav filter* (fig. 4) välja.
- Eemaldage kohvimasinavooluvõrgust ja laske sel maha jahtuda.
- Puhastage seadet niiske lapi või käsnaaga.
- Mitte puhastada seadet enne selle täielikku mahajahtumist.
- Mitte mingil juhul ei ole lubatud seadet kasta vette või mõnda muusse vedelikku.

Nõudepesumasin:

- Eemaldatav filtrihoidik on pestav nõudepesumasinas.

- Nõudepesumasinas on lubatud pesta üksnes klaaskannu ja seda juhul, kui kannul puuduvad metallist detailid (ilma kaaneta).

Termoskann*

- Mitte puhastada hõõrutavate pesuvahenditega.
- Mitte suunata kätt termoskannu sisse (sisselöike oht).
- Termoskannu puhastamiseks täitke termoskannu veega, millele on lisatud veidi nõudepesuvedelikku, ning loputage seda rohke veega.
- Juhul kui kann on kohviga tugevalt määrdunud, täita kann leige veega, lisada veele nõudepesumasina tablett ja lasta liguneda. Seejärel loputada rohke veega.

Katlakivi eemaldamine

- Pärast iga 40 kasutuskorda eemaldage kohvimasinast katlakivi.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage:
- kas kotikest katlakivieemaldajaga, mis on lahustatud kahe suure tassitäie veega
 - või kaht suurt tassitäit valget viinaäädikat.
 - Valada paaki (b) ja lülitada kohvimasin tööle (ilma kohvita).
 - Laske kannu või termoskannu (f) voolata ühe tassitäie jagu vedelikku, seejärel lülitage kohvimasin välja (teatud automaatmudelite puhul on vaja kohvimasinavooluvõrgust lahti ühendada).
 - Laske ainel ühe tunni jooksul mõjuda.
 - Lülitage kohvimasin taas tööle, et kogu vedelik saaks seadmest välja voolata.
 - Seadme loputamiseks laske selle läbi töötada kaks kuni kolm kannutäit vett.
- Garantii ei laiene seadmetele, mis ei tööta või töötavad halvasti katlakivi tõttu.**

Tarvikud*

- Klaaskann
- Termoskann
- Korduvkasutatav filter

Üheskoos keskkonda säästes!



① See seade sisaldab mitmeid väärtustatavaid või taaskasutatavaid materjale.

➔ Tooge seade kogumispunkti või selle puudumisel ametlikku teenindusse, kus seade utiliseeritakse kehtiva korra järgi.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- **Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju: norādījumiem neatbilstoša lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.**
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tajā skaitā bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien ierīces lietošanas laikā viņas neuzrauga vai neapmāca personas, kas atbildīgas par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas, kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas pieredzes vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien šīs personas pareizi uzrauga vai tām tiek nodota instrukcija par ierīces drošu lietošanu un viņas apzinās risku. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Lietotājam atļautu ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu nepieejamu bērniem līdz 8 gadu vecumam.
- Jūsu ierīce ir paredzēta tikai un vienīgi lietošanai mājās apstākļos, iekštelpās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pie nosacījuma, ka tie tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un labi izprot draudus, kuriem var tikt pakļauti. Veicamo apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek pieaugušo uzraudzīti.
- Ja elektrības vads vai kontaktdakša ir bojāta, nelietojiet ierīci. Lai izvairītos no briesmām, aizvietojiet bojāto detaļu pie ražotāja, tā apkopes servisā vai pie personām ar

līdzīgu kvalifikāciju.

- Nelieciet ierīci, elektrības vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.
- Garantija nedarbojas, kad jūs lietojat ierīci sekojošos gadījumos:
 - personāla virtuves zonā veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - fermās;
 - viesnīcās, moteļos un citās naktsmītņu veida iestādēs;
 - viesu namiem līdzīgās vietās.

• Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamajām normām (Zemsprieguma direktīvai, Elektromagnētiskās savienojamības, Materiālu, kas saskaras ar pārtiku, Vides u.c. direktīvām).

- Pirms ierīces pieslēgšanas strāvai pārbaudiet, vai spriegums jūsu elektroinstalācijā atbilst ierīces spriegumam, tāpat pārbaudiet, vai strāvas kontaktligzda ir ar sazēmējumu.

Nepareiza ierīces pieslēgšana strāvai atceļ garantiju.

- Jebkura cita iejaukšanās bez klientam atļautas tīrīšanas un apkopes ir jāveic autorizētā servisa centrā.
- Neatstājiet elektrības vadu bērniem aizsniežamā vietā.
- Jūsu drošībai lietojiet tikai ražotāja detaļas un piederumus, kas piemēroti jūsu ierīcei.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no rozetes, velkot aiz vada.
- Nelieciet stikla krūzi vai termokrūzi uz atklātas liesmas vai elektriskās plīts virsmas.
- Nelieciet ūdeni ierīcē, kamēr tā vēl karsta.
- Vienmēr kafijas aparāta darbības laikā turiet pārsegu (a) aizvērtu.
- Visas ierīces tiek pakļautas stingrai

kvalitātes kontrolei. Ierīces tiek nejauci izvēlētas praktiskās lietošanas testam, kurā pārbauda visus iespējamus lietošanas soļus.

- Stikla krūzi bez metāla daļas var likt mikroviļņu krāsnī un trauku mazgāšanas mašīnā (UZMANĪBU: turpreti termokrūzi nedrīkst likt ne mikroviļņu krāsnī, ne trauku mazgāšanas mašīnā).
- Pēc kafijas aparāta ieslēgšanas ar uzstādītu stikla trauku nepieskarieties sildvirsmi, kad noņemat stikla kafijas kannu no kafijas aparāta. Darbības laikā sildvirsmā ir karsta un var izraisīt apdegumus.
- Nelietojiet stikla krūzi vai termokrūzi bez tās vāka.

Pirms pirmās lietošanas

- Pirmajā reizē filtra kafijas aparātu darbiniet bez kafijas, lietojot vienu ierīces krūzi ar ūdeni, lai to izskalotu.

Kafijas gatavošana

(Skatiet 1.-9. attēlu)

- Lietojiet tikai aukstu ūdeni un papīra filtru nr. 2 vai nr. 4 (fig.5) vai pastāvīgo filtru* (fig.4).
- Nepārsniedziet uz ūdens tvertnes norādīto maksimālo ūdens daudzumu.
- Šis kafijas aparāts ir aprīkots ar plīnu apturēšanas funkciju, lai kafiju varētu pasniegt pirms cikla beigām. Kad kafija pasniegta, nolieciet stikla krūzi vai termokrūzi* atpakaļ, lai izvairītos no pārplūdes.
- Dozēšana: lieciet vienu dozēšanas kausiņu bez kaudzes uz vienu lielu kafijas tasi.
- Pagaidiet dažas minūtes, pirms sākat nākamo kafijas pagatavošanas ciklu.
- Nesāciet kafijas gatavošanu, ja krūzē jau ir sagatavota kafija.

Termokrūze*

- Nelietojiet termokrūzi bez vāka.
- Lai kafija saglabātos karsta, termokrūzes vāks cieši jāaizver, pagriežot pa labi līdz galam.
- Lai pasniegtu kafiju, nospiediet termokrūzes vāka sviru uz leju vai atskrūvējiet vāku līdz apmēram pusei, pagriežot pa kreisi*.
- Nelieciet termokrūzi mikroviļņu krāsnī vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Labāki siltuma uzturēšanai pirms lietošanas izskalojiet termokrūzi ar karstu ūdeni un pēc kafijas pagatavošanas uzglabājiet termokrūzi ārpus kafijas kannas.

- Termokrūze saglabā kafiju karstu maksimums 4 stundas.

Aromāta izvēle* (skatīt 7. attēlu)

- Aromāta izvēles slēdzis (fig.7) ļauj jums iestatīt pagatavojamās kafijas intensitāti.
- Stiprākai kafijai pagrieziet aromāta izvēles slēdzi uz melnās tasītes pusi.

Kafijas uzsildīšana

- Nelieciet stikla krūzi mikroviļņu krāsnī, ja tā satur metāla detaļas (piemēram, metāla stīpu).

Tīrīšana

- Lai iztīrītu izlietotos kafijas biezumus, izņemiet papīra filtru (fig.5) vai pastāvīgo filtru* (fig.4).
- Atvienojiet kafijas aparātu no strāvas un ļaujiet atdzist.
- Notīriet ar lupatiņu vai mitru sūkli.
- Netīriet ierīci, kamēr tā vēl karsta.
- Nekad negremdējiet ierīci ūdenī.

Trauku mazgāšanas mašīna:

- Noņemamo filtra turētāju var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.
- Trauku mazgāšanas mašīnā drīkst ievietot tikai stikla krūzi bez metāla stīpas (bez tās vāka).

Termokrūze*

- Neveiciet tīrīšanu ar abrazīviem līdzekļiem.
- Lai iztīrītu, nelieciet roku iekšpusē (sagriešanās risks).
- Lai iztīrītu termokrūzi, piepildiet to ar ūdeni, kam pievienots neredzams daudzums trauku mazgāšanas līdzekļa, tad rūpīgi izskalojiet.
- Ja krūze ir ļoti notraipīta ar kafiju, piepildiet to ar remdenu ūdeni, pievienojiet trauku mazgāšanas mašīnām paredzēto tableti un atstājiet atmirk. Tad rūpīgi izskalojiet.

Kaļķakmens nogulšņu noņemšana

- Veiciet kafijas aparāta atkaļķošanu ik pēc 40 darbības cikliem.

Jūs varat lietot:

- vai nu vienu paciņu atkaļķotāja, kas izšķīdināts 2 lielās tases ūdens;
- vai arī 2 lielās tases baltvīna etiķa.
- Ielejiet tvirtnē (b) un ieslēdziet kafijas aparātu (bez kafijas).
- Ļaujiet tam iztecēt stikla krūzē vai termokrūzē (f) vienas tases daudzumā un tad apturiet kafijas aparātu (dažiem

automātiskajiem modeļiem ir nepieciešams atvienot strāvas padevi).

- Atstājiet iedarboties uz vienu stundu.
- Ieslēdziet kafijas aparātu, lai pabeigtu ciklu.
- Ieslēdziet kafijas aparātu un skalojiet 2 vai 3 ciklus ar ūdens daudzumu, kas atbilst vienai aparāta krūzei.

Garantija nav spēkā, ja kafijas aparāti nedarbojas vai darbojas slikti, jo nav veikta tā attīrīšana no kaļķakmens nogulšņiem.

Piederumi *

- Stikla krūze
- Termokrūze
- Pastāvīgais filtrs

Piedalāmiešs vides aizsardzībā!



- ① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.
- ➔ Izmetiet to speciālajā savākšanas punktā vai nododiet apkopes servīšā tās pienācīgai utilizēšanai.

SAUGOS PATARIMAI

- **Prieš pirmą kartą naudodami aparatą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas: aparatą naudojant ne pagal instrukcijas gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.**
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra gerai prižiūrimi, išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino apie galimą riziką. Vaikai neturi žaisti su aparatu. Neprižiūrimi vaikai neturi valyti ir prižiūrėti aparato.
- Glabājiet ierīci un tās vadu nepieejamu bērniem līdz 8 gadu vecumam.
- Šis aparatas skirtas tik buitiniam naudojimui, namų vidaus patalpose.
- 8 metų ir vyresni vaikai šį aparatą gali naudoti, jeigu yra prižiūrimi, išmokyti naudoti aparatą visiškai saugiai ir gerai supranta patiriamą pavojų. Vaikai neturi valyti ir prižiūrėti aparato, nebent yra vyresni negu 8 metų ir juos prižiūri suaugusieji.
- Jeigu maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, nenaudokite aparato. Kad būtų išvengta bet kokio pavojaus, būtinai paprašykite pakeisti juos centre, atliekančiame priežiūrą po pardavimo, įgaliotame centre arba panašią kvalifikaciją turinčių asmenų.

- Nenardinkite aparato, maitinimo laido arba kištuko į vandenį ar bet kokią kitą skystį.

- Šis aparatas neskirtas naudoti toliau nurodytais atvejais ir naudojant šiais atvejais garantija netaikoma:
 - darbuotojams skirtuose virtuvės kampuose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose,
 - ūkiuose,
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimui skirtose vietose, kuriose aparatą naudoja jų klientai,
 - svečių kambariuose.

- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, su maistu besiliečiančių medžiagų, aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).

- Prieš jungdami aparatą į elektros tinklą patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato ir ar elektros ilgis yra su įžeminimu.

Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.

- Bet kokius veiksmus, išskyrus įprastą valymą ir priežiūrą, kuriuos atlieka klientas, turi vykdyti įgaliotas priežiūros centras.
- Neleiskite maitinimo laidui kaboti vaikams pasiekiamoje vietoje.
- Savo pačių saugumui naudokite tik šiam aparatui pritaikytas gamintojo atsargines dalis ir priedus.
- Laido kištuko iš elektros tinklo natraukite laikydami už laido.
- Piltuvėlio ar izoterminio indo nekaitinkite ant ugnies ir elektrinių viryklių kaitviečių.
- Į aparatą nepilkite vandens, jeigu aparatas

dar karštas.

- Kavos aparatui veikiant, visada uždarykite dangtelį (a).
- Visų aparatų kokybė griežtai tikrinama. Atsitiktinai atrinkti aparatai buvo išbandyti praktiškai, todėl gali būti pastebimos naudojimo žymės.
- Stiklinį piltuvėlį be metalinės dalies galima kaitinti mikrobangų krosnelėje ir plauti indaplovėje (DĖMESIO! Izoterminis indas neturi būti kaitinamas mikrobangų krosnelėje ir plaunamas indaplovėje).
- Įjungę kavos aparatą su stikliniu indu, niekada nedėkite rankos ant kaitvietės, kai iš kavos aparato išimate stiklinį piltuvėlį. Aparatui veikiant, ši kaitvietė labai įkaista ir gali nudeginti.
- Piltuvėlio ar izoterminio indo nenaudokite be dangtelio.

Prieš pirmą kartą naudojant

- Pirmą kartą kavos aparatą su filtru įjunkite neįdėję kavos; įpilkite 1 piltuvėlių vandens, kad aparatas būtų išplautas.

Kavos gaminimas

(Laikykitės 1–9 instrukcijų)

- Naudokite tik šaltą vandenį ir popierinį filtrą nr. 2 arba nr. 4 (fig.5), arba nuolatinį filtrą* (fig.4).
- Neviršykite maksimalaus vandens lygio, nurodyto rezervuare.
- Šiame kavos aparate yra lašėjimą stabdanti funkcija, leidžianti prisipilti kavos prieš baigiantis ciklui. Pripylę kavos, pakeiskite piltuvėlį arba izoterminį indą*, kad kava nebėgtų per kraštus.
- Dozavimas: dideliam puodeliui dėkite vieną pilną dozavimo šaukštelį maltos kavos.
- Prieš gamindami kavą antrą kartą, palaukite kelias minutes.
- Negaminkite kavos, jeigu piltuvėlyje kavos jau yra.

Izoterminis indas*

- Izoterminio indo nenaudokite be dangtelio.
- Izoterminio indo dangtelis turi būti tvirtai užsuktas iki galo į dešinę pusę, kad kava būtų paruošta ir išlaikyta karšta.
- Norėdami pripilti kavos, nuleiskite į apačią izoterminio indo dangtelio rankenėlę, arba pasukite dangtelį apie pusę rato į kairę*.
- Izoterminio indo nekaitinkite mikrobangų krosnelėje ir neplaukite indaplovėje.

- Kad kava būtų geriau išlaikyta karšta, prieš naudodami izoterminį indą perskalaukite jį karštu vandeniu ir, paruošę kavą, laikykite jį atskirai nuo kavos aparato.
- Izoterminiame inde kava karšta išlaikoma ne ilgiau kaip 4 valandas.

Kvapo selektorius* (žr. 7 paveikslėlį)

- Kvapo selektorius (fig.7) leidžia nustatyti ruošiamos kavos kvapo stiprumą.
- Kad kava būtų stipresnė, kvapo selektorių pasukite ties juodu puodeliu.

Kavos šildymas

- Stiklinio piltuvėlio nešildykite mikrobangų krosnelėje, jeigu jame yra metalinių dalių (pvz., plieninis lankelis).

Valymas

- Norėdami išpilti panaudotą sumaltą kavą, iš kavos aparato išimkite popierinį filtrą (fig.5) arba nuolatinį filtrą* (fig.4).
- Išjunkite kavos aparatą iš elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- Valykite drėgnu skudurėliu ar kempine.
- Nevalykite dar karšto aparato.
- Niekada nenardinkite aparato į vandenį.

Indaplovė

- Išimamą filtro dėklą galima plauti indaplovėje.
- Indaplovėje galima plauti tik stiklinius piltuvėlius be metalinių dalių (be dangtelio).

Izoterminis indas*

- Negalima valyti šveitimui skirtomis valymo priemonėmis.
- Plaukant negalima kišti į vidų rankos (galima įsipjauti).
- Plaudami izoterminį indą, įpilkite į jį vandens su trupučiu indų ploviklio, paskui gausiai išskalaukite.
- Jeigu indas labai suteptas kava, pripilkite į jį drungno vandens, įdėkite indų plovimo tabletę ir palikite mirkti. Paskui gausiai išskalaukite.

Nuosėdų šalinimas

- Nuosėdas iš kavos aparato šalinkite, kai 40 kartų pasinaudojate aparatu.

Galite naudoti:

- pakelį nuosėdų šalinimo miltelių, ištirpintų 2 dideliuose vandens puodeliuose;
- arba 2 didelius baltojo acto puodelius.
- Mišinį supilkite į rezervuarą (b) ir įjunkite

kavos aparatą (be kavos).

- Į piltuvėlį arba izoterminį indą (f) leiskite įtekėti vienam puodeliui skysčio, paskui išjunkite kavos aparatą (tam tikriems automatiniams modeliams gali reikėti išjungti kavos aparatą).
- Vieną valandą palikite pastovėti.
- Vėl įjunkite kavos aparatą, paskui leiskite skysčiui baigti tekėti.
- Perskalaukite kavos aparatą, 2 ar 3 kartus įjungę su įpiltu 1 piltuvėliu vandens.

Garantija netaikoma kavos aparatams, kurie neveikia ar blogai veikia dėl to, kad nepašalintos nuosėdos.

Priedai*

- Stiklinis piltuvėlis
- Izoterminis indas
- Nuolatinis filtras

Prisidėkime prie aplinkos saugojimo!



① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.



➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia: niewłaściwe użytkowanie zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostały one wcześniej poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo o użytkowaniu urządzenia, lub są pod jej nadzorem.
- Dzieci należy nadzorować, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby posiadające zredukowane zdolności fizyczne, sensoryczne oraz umysłowe lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli są właściwie nadzorowane, lub jeśli przepisy odnośnie użytkowania urządzenia z zachowaniem bezpieczeństwa zostały im przekazane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Sprzątanie i utrzymanie przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie oraz kabel sieciowy nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego oraz wewnątrz budynku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że są one pod opieką lub otrzymały one instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa i, że rozumieją one niebezpieczeństwo jakiego mogą doznać. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci chyba, że mają one więcej niż 8 lat i, że są pod nadzorem dorosłego.

- Jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, nie należy używać urządzenia. Aby uniknąć ryzyka, należy dokonać wymiany części przez producenta, autoryzowany serwis lub autoryzowane centrum serwisowe lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie włączaj kabla zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją:
 - w kąciakach kuchennych zarezerwowanych dla pracowników sklepów, w biurach i innych środowiskach pracy zawodowej,
 - w gospodarstwach agroturystycznych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektach mieszkalnych,
 - w obiektach, takich jak pokoje gościnne.
- Dla Twojego bezpieczeństwa to urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (Dyrektywa niskonapięciowa, Kompatybilność elektromagnetyczna, Materiały w kontakcie z żywnością, Środowisko,...).
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie zasilającego w instalacji jest zgodne z urządzeniem i czy wtyczka jest dobrze uziemiona.

Błąd w zasilaniu powoduje utratę gwarancji.

- Każda inna interwencja oprócz normalnego czyszczenia i konserwacji wykonane przez klienta musi być wykonywana przez autoryzowany serwis.
- Nie wieszaj przewodu w zasięgu dzieci.
- Dla własnego bezpieczeństwa, należy stosować wyłącznie akcesoria i części producenta dostosowane dla Twojego urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Nie używaj dzbanka lub dzbanka termicznego nad płomieniem i nad elektrycznymi płytkami kuchennymi.
- Nie dolewaj wody do urządzenia jeśli jest jeszcze ciepłe.
- Zawsze zamykaj pokrywkę (a) w trakcie pracy ekspresu do kawy.
- Wszystkie urządzenia podlegają ścisłej kontroli jakości. Testy praktycznego użytkowania są wykonane na przypadkowych urządzeniach co tłumaczy ewentualne ślady użytkowania.
- Szklany dzbanek do kawy bez części metalicznej może być używany w mikrofalni i zmywarce do naczyń (UWAGA: dzbanek termiczny nie powinien być umieszczany ani w mikrofalówce ani w zmywarce do naczyń).
- Po rozpoczęciu pracy ekspresu do kawy ze szklanym dzbankiem, nigdy nie kładź ręki na gorącej płycie w trakcie wyjmowania szklanego dzbanka do kawy z ekspresu. W trakcie pracy temperatura tej płyty jest wysoka i może powodować oparzenia.
- Nie używaj dzbanka ani dzbanka termicznego bez pokrywki.

Przed pierwszym użyciem

- Uruchomić pierwszy raz ekspres do kawy z filtrem bez kawy z równowartością dzbanka wody, aby go oplukać.

Przygotowanie kawy

(Patrz rysunki od 1 do 9)

- Używaj tylko zimnej wody i papierowego filtru n°2 lub 4 (rys.5) lub filtru stałego* (rys.4).
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości wody podanej na poziomie wody w zbiorniku.
- Urządzenie to jest wyposażone w blokady kapania pozwalające na nalanie kawy przed końcem cyklu. Kiedy kawa jest zaserwowana należy odstawić dzbanek lub dzbanek termiczny* aby uniknąć przepelnienia.
- Dozowanie: Nasyp jedną łyżkę mielonej kawy na duży kubek.
- Odczekaj kilka minut przed wykonaniem

drugiego przygotowania kawy.

- Nie można przygotowywać kawy jeśli dzbanek zawiera już kawę.

Dzbanek termiczny*

- Nie należy używać dzbanka termicznego bez pokrywki.
- Pokrywka dzbanka termicznego musi być bezpiecznie zamknięta w prawo do oporu do przygotowania i utrzymywania ciepłej kawy.
- Aby przygotować kawę należy nacisnąć dźwignię pokrywki dzbanka termicznego w dół lub odkręcić pokrywkę o 1/2 obrotu w lewo*.
- Nie wstawiaj dzbanka termicznego do mikrofalówki lub zmywarki.
- Dla lepszego zatrzymywania ciepła należy przepłukać dzbanek termiczny gorącą wodą przed użyciem. i przechowuj go z dala od ekspresu do kawy, po przygotowaniu kawy.
- Dzbanek termiczny utrzymuje gorącą kawę przez 4 godziny.

Wybór aromatu* (patrz rysunek n°7)

- Wybór aromatu (rys.7) umożliwia regulację intensywności przygotowywanej kawy.
- W celu otrzymania mocniejszej kawy należy przekręcić pokrętko wyboru aromatu w kierunku czarnej filiżanki.

Podgrzewanie kawy

- Nie wkładaj szklanego dzbanka do mikrofalówki, jeśli zawiera metal (np. taśmy ze stali).

Czyszczenie

- Aby usunąć zużytą wodę należy zdjąć filtr papierowy (rys.5) lub filtr stały (rys.4).
- Odłączyc i pozostawić do ostygnięcia ekspres do kawy.
- Czyścić czystą szmatką lub wilgotną gąbką.
- Nie należy czyścić urządzenia gdy jest jeszcze gorące.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia.

Zmywarka:

- Pojemnik na filtr zdejmowalny może być myty w zmywarce.
- Tylko dzbanek termiczny i bez metalowych obręczy może być myty w zmywarce (bez pokrywek).

Dzbanek termiczny*

- Nie czyścić produktami ściernymi.
- Nie wkładać rąk do wnętrza w celu czyszczenia (ryzyko skaleczenia).
- Aby umyć dzbanek termiczny należy

napęlić go wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie obficie przepłukać.

- W przypadku gdy dzbanek jest mocno zabrudzony kawą należy napęlić go ciepłą wodą, dodać tabletkę do zmywarki i odstawić, aby się namoczył. Wyplukać obficie wodą.

Usuwanie kamienia

- Usuwać kamień z ekspresu do kawy co 40 cykli.

Możesz użyć:

- albo torebkę z proszkiem usuwającym kamień rozpuszczoną w 2 dużych szklankach wody.
- albo 2 duże szklanki białego octu.
- Wlej do zbiornika (b) i włącz ekspres do kawy (bez kawy).
- Pozostaw do odpłynięcia do dzbanka lub dzbanka termicznego (f) równowartość kubka, a następnie zatrzymaj swój ekspres (w przypadku niektórych modeli automatycznych konieczne będzie odłączenie ekspresu od zasilania elektrycznego).
- Pozostaw na godzinę.
- Podłącz ekspres aby dokończyć przepływ.
- Uruchom ekspres do kawy 2 lub 3 razy z równowartością dzbanka wody aby go wyplukać.

Gwarancja nie obejmuje ekspresu do kawy nie działającego uszkodzonego przez brak odkamieniania.

Aksesoria*

- Dzbanek szklany
- Dzbanek termiczny*
- Filtr stały

Bierzmy udział w ochronie środowiska!



① Twoje urządzenie zawiera liczne materiały nadające się do ponownego użycia lub recyklingu.



➔ Oddaj go do skupu lub do autoryzowanego centrum serwisowego aby dokonano jego przetworzenia.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine/ Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψαδωνρη ορη / ദ്വന്തീദി / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phâm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Уνητι / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv i adresa naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa malprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Saticı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδωνρηηι υπψαδωνηι η ηυαυδην / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所 / 소매점 이름과 주소 / نام درس خرده فروش / او اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat malprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Saticı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδωνρηηι η ηυαυδην / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده / فرو